AZ ORSZÁGOS SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR KIADVÁNYAI

SZERKESZTI:

TOLNAI GÁBOR

XXX

OSZK
Országos Széchényi Könyvtár

BUDAPEST, 1949
ORSZÁGOS SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR

OSZK
Országos Szechényi Könyvtár

AZ OROSZ IRODALOM MAGYAR BIBLIOGRÁFIÁJA

(1947 SZEPTEMBER — 1948 SZEPTEMBER)

Összeállította
KOZOCSA SÁNDOR

Az orosznyelvű címeket megállapította
RADÓ GYÖRGY

ВЕНГЕРСКАЯ БИБЛИОГРАФИЯ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

(СЕНТЯБРЬ 1947 — СЕНТЯБРЬ 1948)

Составил
ШАНДОР КОЗОЧА

Русские тексты
ДЬОРДЬ РАДО

OSZK
Országos Szechényi Könyvtár

1949

BUDAPEST

OSZK
Országos Széchényi Könyvtár

10.125/30
ORSZ. SZÉCHÉNYI-KÖNYVTÁR
Növedéknapló
1949. év 7962 sz.
R 1965
R2

I.

ÁLTALÁNOS RÉSZ.

ОБЩАЯ ЧАСТЬ.

Gáspár István: Orosz szellemóriások. (Gogoly. — Bjelinszkij. — Dosztojevszkij. — Gorkij.) [Tanulmányok.] Bp., 1947. Új Magyar Könyvkiadó. 72 l. — Új Magyar Ismeretterjesztő Könyvtár.
[Великаны русской мысли (Гоголь — Белинский — Достоевский — Горький.)]

Hegedüs Géza: Orosz könyvek között. Bp., 1947. Új Magyar Könyvkiadó. 52 l. — Új Magyar Ismeretterjesztő Könyvtár.
[Среди русских книг.]

Bibliográfia.
Библиография.

Kozocsa Sándor: Az orosz irodalom magyar bibliográfiája. Bp., 1947. Országos Széchényi Könyvtár. XVI, 332 l., 32 t. — Az Országos Széchényi Könyvtár Kiadványai. XXVII. — [Bevezető tanulmánnyal. Angol és orosz résumé-vel.]
[Венгерская библиография русской литературы.]

Sajtó.
Печать.

Звавич: Печать и издательство в СССР.
Zvávics: Szovjetsajtó és könyvkiadás. Oroszból fordította: *Gál Éva.* Bp., 1948. Új Magyar Könyvkiadó. 104 l., 12 t.

Antológiák és gyüjtemények.
Антологии и сборники.

Orosz költők. Összeállította: *Lányi Sarolta.* (Antológia.) Bp., [1947.] Új Magyar Könyvkiadó. 285 [7] l. — [Előszóval.]
[Русские поэты.]

Az orosz irodalom kincsesháza. Szerkesztette: *Trócsányi Zoltán.* Bp., [1947.] Athenaeum. 500 l. — Az Európai Irodalom Kincsesháza. — [*Trócsányi Zoltán:* Előszó.]
[Сокровищница русской литературы.]

Új orosz elbeszélők. Fordította: *Szöllősy Klára* és *Trencsényi-Waldapfel Imre. Barabás Tibor* bevezető tanulmányával. Bp., [1948.] Révai. 432 l. — [Bevezető tanulmány. — Jegyzetek.]
[Новые русские новеллисты.]

Furulyácska-csuprocska. Az orosz irodalom remekei a magyar ifjúság számára. Összeállította és fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* (*Máday Gréte* rajzaival.) Bp., [1948.] Franklin. 132 l.
[Дудочка и кувшинчик. Сборник.]

OSZK
Országos Széchényi Könyvtár

II.

EGYES MŰVEK.

ОТДЕЛЬНЫЕ СОЧИНЕНИЯ.

Népköltészet.

Народное творчество.

Теремок.

A ház. (Orosz népmese.) Fordította: *Lányi Sarolta. A. Brei* rajzaival. Bp., 1947. Új Magyar Könyvkiadó. 30 l.

Царевна-лягушка.

Kutykuruty hercegnő. (Orosz népmese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre. K. Kuznyecov* rajzaival. Bp., [1947.] Szikra. 19 l.

Повесть о Ёрше Ёршове сыне Щетинникове.

Durbincs Durbincsovics, a Tüskéshal fia. (Szatira.) Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 33—34. l.

*Человеческая судьба.

Az ember sorsa. (Népmese.) Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 54—56. l.

Цыган.

Hogy szedte rá a cigány a parasztembert? — Hogy szedte rá a parasztember a cigányt? (Népmese.) Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 58—60. l.

Вниз по Волге-реке...

Lenn a Volga habjain... (Népdal.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 48. l.

---

* A csillaggal jelzett művek eredeti orosz címe a rendelkezésre álló orrásművekből megállapítható nem volt. Az itt szereplő, csillag alatti orosz címek — a magyar címek fordításai.

* Звездочки обозначают, что оригинальное заглавие, на русском языке, не было найдено в источниках, находящихся в распоряжении. Заглавия под звездочками — переводы с венгерского языка.

Степь да степь...

Messzi pusztaság . . . (Népdal.) Fordította: *Radó György*. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 48. l.

*Солнце, Месяц и Ветер.

A nap, hold és a szél. (Népmese.) Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 56—68. l.

Из-за острова, на стрежень...

Sztjenjka Razin balladája. (Népballada.) Fordította: *Radó György*. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 49. l.

Как старуха нашла лапоть.

Öreganyó bocskort talált. (Orosz népmese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre*. Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 3—6. l.

Кот, петух и лиса.

A macska, a kakas és a róka. (Orosz népmese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre*. Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 8—11. l.

Сказка про репку.

Répácska. (Orosz népmese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre*. Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 19. l.

Самое дорогое.

A legdrágább. (Orosz népmese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre*. Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 114—123. l.

Epika.

Эпическая поэзия.

Слово о полку Игореве.

Ének Igor hadjáratáról. (Vers.) [Részletek.] Fordította: *Lányi Sarolta*. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 22—24. l.

Regősének Igor hadáról. (Vers.) [Részletek.] Fordította: *Lányi Sarolta*. Orosz Költők. Bp., [1947.] 7—10. l.

Ермак взял Сибирь.

Jermák Szibériát megveszi. (Históriás ének.) Fordította: *Radó György*. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 49—54. l.

Первая поездка Ильи Муромца в Киев.

Muromi Ilja első útja Kievbe. (Hősmonda.) [Részlet.] Fordította: *Radó György*. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 44—47. l.

Святогор.

Szvjatogor. (Hősmonda.) [Részlet.] Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 43—44. l.

Szerzőnélküli művek.

Сочинения неизвестных авторов.

Повесть временных лет.

Őskrónika. [Részlet.] Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 14—17. l.

Летопись Киевская.

Kievi krónika. [Részlet.] Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 17—18. l.

Киево-Печерский патерик.

Kievi barlangkolostor paterikonja. [Részlet.] Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 19—21. l.

Повесть о Псковском взятии.

Pszkov bevétele. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 24—25. l.

Стоглав.

Sztoglav. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 25—26. l.

О Христове вознесении.

Krisztus mennybemenetele. (Vers.) Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 35. l.

Сказание о Муромском князе Петре и Февронии.

Elbeszélés Pjotr Muromi hercegről és Fevroniáról. Fordította: *Kiss Antal.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 36—39. l.

III.

EGYES SZERZŐK.
ОТДЕЛЬНЫЕ АВТОРЫ.

Afinogenov Nikolájevics Álekszándr.
Афиногенов, Александр Николаевич.

Машенька.

Kisunokám. (Vígjáték 3 felvonásban.) Fordította: *Péchy Blanka.* Bemutató: Madách Színház, 1948. március 5.

Kisunokám. Színmű 3 felvonásban. Fordította: *Péchy Blanka.* Bp., [1948.] Új Idők. 63 l. — [Rendezői utasításokkal.]

Aliger Ioszifovna Margarita.
Алигер, Маргарита Иосифовна.

Зоя.

Zoja. (Vers.) [Részletek.] Fordította: *Hidas Antal* és *Lányi Sarltao.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 264—271. l.

Andrejev Nikolájevics Leonid.
Андреев, Леонид Николаевич.

Любовь к ближнему.

Szeresd felebarátodat . . . (Fordította: *Lajta Zoltán.*) — *Jalcev P.: Siker.* (Fordította: *Gáspár Endre.*) — *Jalcev P.: Változott a helyzet.* (Fordította: *Gáspár Imre.*) Három szovjet egyfelvonásos. Bp., [1947.] Magyar-Szovjet Művelődési Társaság. 32 l.

*Смех.

Nevetés. (Elbeszélés.) Fordította: *Várnai Dániel.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 420—423. l.

Antokolszkij Grigorjévics Pável.
Антокольский, Павел Григорьевич.

Сын.

Fiam. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 199—210. l.

Árszenyev Klavgyéjevics Vládimir.
Арсеньев, Владимир Клавдеевич.

Дерсу Узала.
Az őserdők fia. Derszu Uzala. (Ifjúsági regény.) Fordította: *Makai Imre. E. Csarusina* rajzaival. Bp., [1948.] Szikra. 262 l.

Ászejev Nikolájevics Nikoláj.
Асеев, Николай Николаевич.

Маяковский начинается.
Majakovszkij. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 151—157. l.

Марш Будённого.
Bugyonni-induló. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 158—159. l.

Ávvákum protopópa.
Протопоп Аввакум.

Автобиография.
Műveiből. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 30—33. l.

Bágrickij Georgiévics Eduárd.
Багрицкий, Эдуард Георгиевич.

Смерть пионерки.
Az úttörő halála. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 140—144. l.

Птицелов.
A madarász. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 452—453. l.

О, скромная любовь весенних вечеров...
Ó lágy tavaszi est, ó halkszavú gyönyör . . . (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 453. l.

Рассыпанной цепью.
Hajtók láncában. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 455. l.

Báljmont Dmitriévics Konsztántin.
Бальмонт, Константин Дмитриевич.

Колыбельная песня.
Bölcsődal. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 383. l.

*Волшебство огня.
Tűzvarázs. (Vers.) Fordította: *Kállay Miklós.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 384. l.

Дождь.
Eső. (Vers.) Fordította: *Szily Ernő.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 384. l.

Воспоминание о вечере в Амстердаме.
Emlékezés Amszterdamra. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 384. l.

Камыши.
A nádas. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 385. l.

Bárátinszkij Ábrámovics Jevgénij.

Баратынский, Евгений Абрамович.

Она.
Ő. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 112. l.

О, мысль! тебе...
A gondolat. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 113. l.

Болящий дух вранует песнопенье...
A költészet. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 113. l.

Bárto Ljvovna Agnija.

Барто, Агния Львовна.

Игрушки.
Játékok. (Verses képeskönyv.) *Kuznyecova* rajzaival. Fordította: *Lányi Sarolta.* Bp., [1947.] Új Magyar Könyvkiadó. 16 l.

Bázsov Petrovics Pável.

Бажов, Павел Петрович.

Малахитовая шкатулка.
A rézhegy asszonya. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 325—337. l.

Чугунная бабушка.
Vasanyóka. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. [1948.] 338—350. l.

Солнечный камень.
A napkő. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 103—108. l.

Bianki Vitálij.
Бианки, Виталий.

Хвосты.
Mese az állatok farkáról. Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 26—29. l.

Bjednij Demján.
[Pridvorov Alekszéjevics Jefim.]
Демьян Бедный.
(Придворов, Ефим Алексеевич).

Мой стих.
A verseim. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 135. l.

Снежинки.
Hópelyhek. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 135—136. l.

Я верю в свой народ.
Hiszek népemben. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 136—137. l.

Главная улица.
A Fő-utca. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Hidas Antal.* Orosz költők. Bp., [1947.] 137—139. l.

Пчёла.
A kígyó és a méh. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 455—456. l.

BjelJáev.
Беляев.

Человек-амфибия.
A kétéltű ember. (Ifjúsági regény.) Fordította: *Boros Tatjána.* Bp., [1947.] Új Magyar Könyvkiadó. 168 l.

Bjelij Ándrej.
[Bugájev, Nikolájevics Borisz.]
Белый Андрей.
(Бугаев, Борис Николаевич).

Родине.
A hazámhoz. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. [1947.] 418—419. l.

Из окна вагона.
A vonat ablakából. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 419. l.

Bjelinszkij Grigorjévics Visszárion.
Белинский, Виссарион Григорьевич.

Письмо к Гоголю.

Levél Gogoljhoz. Fordította: *Makai Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 229—234. l.

Blok Álekszándrovics Álekszándr.
Блок, Александр Александрович.

Сытые.

A jóllakottak. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 69. l.

Двенадцать.

Tizenkettő. (Vers.) [Részletek.] Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 440—445. l.

A tizenkettő. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 70—80. l.

Песня матросов (Подарило нам море...)

Matrózok éneke. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 437. l.

Matrózok éneke. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 33. l.

Вхожу я в тёмные храмы...

Szentélyben. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 437. l.

Я шёл во тьме дождливой ночи...

Bánat. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 437. l.

День был нежно-серый...

Szürke, szelid nap volt. (Vers.) Fordította: *Kosztolányi Dezső.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 437—438. l.

Скифы.

Szkíták. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 438—440. l.

Bogdanovics Fjodorovics Ippolit.
Богданович, Ипполит Фёдорович.

Душенька.

Dusenjka. (Vers.) [Részlet] Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 96—99. l.

Brjuszov Jákovlévics Válerij.
Брюсов, Валерий Яковлевич.

*Благословение.

Áldás. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Szeretlek. (Verses antalógia.) Bp., [1947.] Studió. 96. l.

Товарищам интеллигентам.

Az értelmiségi elvtársakhoz. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 81—82. l.

К русской революции.

Az orosz forradalomhoz. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 377. l.

Башня любви.

A szerelem tornya. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 378. l.

*Мраморная головка.

A márványfejecske. (Elbeszélés.) Fordította: *Kállay Miklós.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 378—381. l.

Csehov Pávlovics Ánton.
Чехов, Антон Павлович.

Три года.

Három esztendő. (Regény.) Oroszból fordította: *Honti Rezső.* Bp., [1947.] „Budapest." 16°. 182 l. — Új Könyvtár. 13. — [*Honti Rezső* bevezetője: Csehov Ánton Pávlovics.]

[Избранные рассказы].

Válogatott elbeszélések. Oroszból fordította: *Szöllősy Klára.* [Bp., 1947.] Fővárosi Könyvkiadó. 188 l. — [Kikapós feleség. — Az irodalomtanár. — „Anna a nyakában." — Orvosi látogatás. — Lelkecském. — Hivatalos ügy. — A püspök.]

Три сестры.

A három nővér. (Színmű.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.]365—368. l.

Анюта.

Anjuta. (Elbeszélés.) Fordította: *Görög Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 368—371. l.

Предложение (Шутка в одном действии).

Leánykérés. (Színdarab.) [Részlet.] Fordította: *Görög Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 371—376. l.

Попрыгунья.

Kikapós feleség. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Válogatott elbeszélések. [Bp., 1947.] 3—43. l.

Учитель словесности.

Az irodalomtanár. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Válogatott elbeszélések. [Bp., 1947.] 45—79. l.

Az irodalomtanár. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A tokbabújt ember. Bp., 1948. 102—125. l.

Анна на шее.

„*Anna a nyakában.*" (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Válogatott elbeszélések. [Bp., 1947.] 81—102. l.

Случай из практики.

Orvosi látogatás. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Válogatott elbeszélések. [Bp., 1947.] 103—120. l.

Az orvosi eset. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A tokbabújt ember. Bp., 1948. 35—46. l.

Душечка.

Lelkecském. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Válogatott elbeszélések. [Bp., 1947.] 121—139. l.

Aranyos! (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A tokbabújt ember. Bp., 1948. 17—29. l.

Каштанка.

Kastenka. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A képeket ábrázolta: *Szabó-Papp Ferencné.* [Bp., 1948.] Cserépfalvi. 42 l.

Человек в футляре.

A tokbabújt ember. (Elbeszélések.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Bp., 1948. Szikra. 216 l. — *[Lányi Sarolta:* Csehov, az elbeszélő. — A sorsjegy. — A kegyelmes úr naplót ír. — A szerelmes hal. — Aranyos! — Az ideálista nyaral. — Egy orvosi eset. — Régi ismerős. — Parasztok. — Jónics. — Az irodalomtanár. — Egy ismeretlen emlékirataiból. — A tokbabújt ember.]

A tokbabújt ember. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A tokbabújt ember. Bp., 1948. 202—215. l.

Маска.

A maszk. (Elbeszélés.) Fordította: *Peterdy István. Kuprin:* A csavargó. Bp., [1948.] Hungária. 16°. 56—62. l. — Forintos Regények. 52.

Ванька (Ванька Жуков).

Vanyka. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 64—69. l.

По делам службы.

Hivatalos ügy. (Elbeszélés.) Fordította: *Szőllősy Klára.* Válogatott elbeszélések. [Bp., 1947.] 141—164. l.

Архиерей.

A püspök. (Elbeszélés.) Fordította: *Szőllősy Klára.* Válogatott elbeszélések. [Bp., 1947.] 105—188. l.

Выигрышный билет.

A sorsjegy. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A tokbabújt ember. Bp., 1948. 7—11. l.

*Его превосходительство пишет дневник.

A kegyelmes úr naplót ír. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A tokbabújt ember. Bp., 1948. 12—13. l.

*Влюблённая рыба.

A szerelemes hal. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A tokbabújt ember. Bp., 1948. 14—16. l.

Из дневника идеалиста.

Az ideálista nyaral. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A tokbabújt ember. Bp., 1948. 30—34. l.

Хороший знакомый.

Régi ismerős. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A tokbabújt ember. Bp., 1948. 47—50. l.

Мужики.

Parasztok. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A tokbabújt ember. Bp., 1948. 51—82. l.

Ионыч.

Jónics. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A tokbabújt ember. Bp., 1948. 83—101. l.

Рассказ неизвестного человека.

Egy ismeretlen emlékirataiból. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A tokbabújt ember. Bp., 1948. 126—201. l.

*Суматоха.

Felfordulás. (Elbeszélés.) Fordította: *Peterdy István. Maupassant:* A számadás órája. [Bp., 1948. Hungária.] 16°. 55—64. l. — Forintos Regény. 56.

Csernisevszkij Gávrilovics Nikoláj.
Чернышевский, Николай Гаврилович.

Что делать?
Mit tegyünk? (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 324—328. l.

Csukovszkij Ivánovics Kornyej.
Чуковский, Корней Иванович.

Доктор Айболит.
Jajdefáj doktor. Mese az állatok barátjáról. Fordította: *Kertész Árpád.* Bp., 1947. Béta. 80 l.

Ёлка 1945 года.
1945 karácsony. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 71. l.

Ленинградским детям.
A leningrádi gyermekekhez. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 115—116. l.

Daniil igumen.
Игумен Даниил.

Хождение игумена Даниила на Святую землю.
Zarándoklás a szentföldre. [Részlet.] Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 18—19. l.

Danyko.
Данько.

Китайский секрет.
Kínai titok. (Regény.) Fordította: *Gyáros László.* Bp., [1948.] Új Magyar Könyvkiadó. 160 l.

Dávidov Vásziljévics Dénisz.
Давыдов, Денис Васильевич.

Партизан.
A partizán. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 115—116. l.

Дневник партизанских действий.
Az 1812. év partizántevékenységének naplójából. Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 116—118. l.

Djerzsávin Románovics Gávriil.
[Gyerzsávin.]
Державин, Гавриил Романович.

Властителям и судьям.

Az uralkodókhoz és bírákhoz. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 13. l.

Петру Великому.

Nagy Péterhez. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 73. l.

Памятник (Я памятник себе воздвиг чудесный...)

Emlékmű. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 74. l.

Приглашение к обеду.

Meghívás ebédre. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 74—76. l.

Ласточка.

Fecske. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 76—77. l.

Dobroljubov Álekszándrovics Nikoláj.
Добролюбов, Николай Александрович.

Что такое Обломовщина?

Mi az oblomovizmus? (Tanulmány.) Fordította: *Fliegl Júlia.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 329—233. l.

Dolmatovszkij Jevgényij.
Долматовский, Евгений.

*Буря.

Zivatar. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 272. l.

Станция метро „Сталинград" в Париже.

A „Sztálingrád" Metro-állomás Párisban. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 273—274. l.

Dosztojevszkij Mihájlovics Fjodor.
Достоевский, Фёдор Михайлович.

Белые ночи. Сентиментальный роман.

Fehér éjszakák. (Regény.) Bp., 1947. Új Idők. 168 l. — A világirodalom dekameronja.

Преступление и наказание.

Bűn és bűnhődés. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Görög Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 260—263. l.

Село Степанчиково и его обыватели.

Sztjepancsikovo és lakosai. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 263—269. l.

Братья Карамазовы.

Karamazov testvérek. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 270—276. l.

Emden.

Эмден.

После ёлки.

A karácsonyfa-ünnep után. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 63. l.

Erenburg Grigorjévics Ilja.

Эренбург, Илья Григорьевич.

В Америке.

Amerikában. Fordította: *Gergely Viola.* Bp., 1947. Athenaeum. 16°. 72 l. — Athenaeum Zsebkönyvtár.

Дороги Европы.

Európa útjain. (Riport.) Oroszból fordította: *Steiner Amália.* Bp., 1947. Szikra. 126 l.

Буря.

Vihar. (Regény.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Bp., 1948. Szikra. 447, 392 l. — 1—2. köt.

Актриса.

A színésznő. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára(?)* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 239—248. l.

Fágyéjev Álekszándrovics Álekszándr.

Фадеев, Александр Александрович.

Молодая гвардия.

Az ifjú gárda. (Regény.) Fordította: *Madarász Emil.* Bp., 1947. Cserépfalvi. 596 l. — Századunk Mesterei.

Землетрясение.

Földrengés. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 133—147. l.

Fégyin Álekszándrovics Konsztántyin.
Федин, Константин Александрович.

Первые радости.
Első örömök. (Regény.) Fordította: *Gergely Viola.* [Bp., 1948.] Révai. 340 l.

Feodoszij.
Феодосий.

Слово Феодосия о вере латинской или варяжской.
Beszéde a latin, vagyis a varjág hitről. [Részlet.] Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 11. l.

Fet Áfánászjevics Áfánászij.
Фет, Афанасий Афанасьевич.

Я пришёл к тебе с приветом...
Köszöntő. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 234. l.

Облаком волнистым...
Messzeség. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 234. l.

Шопот. Робкое дыханье...
Nyári éj. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 235. l.

Чудная картина.
Édes kép. (Vers.) Fordította: *Kosztolányi Dezső.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 235. l.

Прости — и всё забудь.
Lásd, tiszta már a menny . . . (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 235. l.

Fjodorov P.
Фёдоров, П.

Аз и Фита.
A és F. (Bohózat.) Fordította: *Gellért [Hugó]né Jekatyerina Gutkina.* Mai színpadra alkalmazta: *Gál Péter.* [Bp., 1946.] MADISz. 32 l.

Fofánov Mihájlovics Konsztántyin.
Фофанов, Константин Михайлович.

*Бабочка.
A lepke. (Vers.) Fordította: *Szily Ernő.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 364. l.

*Нищета.
Nyomor. (Vers.) Fordította: *Szily Ernő.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 365. l.

Fonvizin Ivánovics Denisz.
Фонвизин, Денис Иванович.

Бригадир.
A brigadéros. (Vígjáték.) [Részlet.] Fordította: *Zöldhelyi Zsuzsánna.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 67—62. l.

Fors Dmitrijévna Olga.
Форш, Ольга Дмитриевна.

Михайловский замок.
A mihajlovi vár. (Történelmi regény.) Fordította: *Csorba Lajos.* Bp., [1947.] Új Magyar Könyvkiadó. 225 l.

Frajerman R.
Фрайерман, Р.

Мать.
Az anya. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 43—47. l. — *[P. Zajkin*nal.*]*

Frolov.
Фролов.

Рассказы о физиологии.
Az élettan csodái. (Elbeszélések.) Fordította: *Pártos Zoltán.* Az előszót írta: *Sós József.* Bp., 1947. Új Magyar Könyvkiadó. 164 l., 11 t.

Furmánov Andréjevics Dmitrij.
Фурманов, Дмитрий Андреевич.

Чапаев.
Csápájev. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Ábrahám Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 486—489. l.

Gájdár.
[Golikov Petrovics Arkádij.]
Гайдар.
(Голиков, Аркадий Петрович.)

Судьба барабанщика.
A dobos története. (Ifjúsági regény.) Fordította: *Szöllősy Klára. Biczó András* rajzaival. Bp., 1947. Dante. 80 l.

Чук и Гек.
Csuk és Gek. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 393—425. l.

Gercen Ivánovics Álekszándr.
Герцен, Александр Иванович.

О „Мёртвых душах" Гоголя.
Naplójegyzetek Gogolj „Holt lelkek" című regényéről. Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 241—242. l.

Былое и думы (Глава 52. Кошут).
Visszaemlékezések. [Részlet.] Fordította: *Gombos László.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 242—246. l. — [Kossuth Lajos.]

Glebova.
Глебова.

Зайчик.
Nyulacska. (Orosz népmese.) *O. Kapica* rajzaival. Fordította: *Lányi Sarolta.* Bp., 1947. Új Magyar Könyvkiadó. 16 l.

Gogolj Vásziljévics Nikoláj.
Гоголь, Николай Васильевич.

Тарас Бульба.
Bulyba Tárász. (Regény.) Fordította: *Trócsányi Zoltán.* 4. kiadás. Bp., [1947.] Dante. 214 l.
Tárász Buljba. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 214—219. l.
Bulyba Tárász. (Regény.) [Új kiadás.] Fordította: *Kiss Dezső.* Bp., [1948.] Franklin. 160 l. — Külföldi Regényírók.

[Три повести].
Három novella. Fordította: *Dévényi Miklós.* Bp., [1947.] Officina. 130 l. — Officina Könyvtár. 95—96. — [Az orr. — A kabát. — A két szomszéd Iván.]

Нос.
Az orr. (Elbeszélés.) Fordította: *Dévényi Miklós.* Három novella. Bp., [1947.] 3—35. l.
Az orr. (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* Az arckép. Bp., [1948.] 112—138. l.

Шинель.
A kabát. (Elbeszélés.) Fordította: *Dévényi Miklós.* Három novella. Bp., [1947.] 37—70. l.

A kabát. (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* Az arckép. Bp., [1948.] 64—97. l.

Повесть о том, как поссорился Иван Иванович с Иваном Никифоровичем.

A két szomszéd Iván. (Elbeszélés.) Fordította: *Dévényi Miklós.* Három novella. Bp., [1947.] 71—130. l.

A mirgorodi per. [Elbeszélés.) Fordította: *Honti Rezső.* Bp., [1948.] Hungária. 16°. 64 l. — Forintos Regények. 54.

Ivanovics Iván és Nikiforovics Iván. (Elbeszélés.) Fordította: *Kiss Dezső.* Mirgorod. Bp., [1948.] 93—160. l.

Hogyan veszett össze Iván Ivánovics Iván Nikiforoviccsal? (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* Az arckép. Bp., [1948.] 201—253. l.

Майская ночь или утопленница.

A májusi éj. (Elbeszélés.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 219—223. l.

Мёртвые души.

A holt lelkek. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Szabó Endre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 223—224. l.

Миргород.

Mirgorod. (Elbeszélések.) [Új kiadás.] Fordította: *Kiss Dezső.* Bp., [1948.] Franklin. 160 l. — Külföldi Regényírók. — [Régimódi földesurak. — Vij. — Ivanovics Iván és Nikiforovics Iván.]

Портрет.

Az arckép. (Elbeszélések.) Fordította: *Makai Imre.* Bp. [1948.] Szikra. 256 l. — [Az arckép. — A kabát. — A hintó. — Az orr. — A Nyevszkij Proszpekten. — Az őrült naplója. — Hogyan veszett össze Iván Ivánovics Iván Nikiforoviccsal.]

Az arckép. (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* Az arckép. Bp., [1948.] 5—63. l.

Старосветские помещики.

Régimódi földesurak. (Elbeszélés.) Fordította: *Kiss Dezső.* Mirgorod. Bp., [1948.] 5—36. l.

Вий.

Vij. (Elbeszélés.) Fordította: *Kiss Dezső.* Mirgorod. Bp., [1948.] 37—91. l.

Коляска.

A hintó. (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* Az arckép. Bp., [1948.] 98—111. l.

Невский Проспект.

A Nyevszkij Proszpekt. (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* Az arckép. Bp., [1948.] 139—176. l.

Записки сумашедшего.

Az őrült naplója. (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* Az arckép. Bp., [1948.] 177—200. l.

Golodnij Miháil.
[Epstejn Szemjonovics Miháil.]
Михаил Голодный.
(Эпштейн, Михаил Семёнович.)

Судья Горба.

Gorba népbíró. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 252—254. l.

Романтическая ночь.

Romantikus éjszaka. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 255—257. l.

Goncsárov Álekszándrovics Iván.
Гончаров, Иван Александрович.

Обломов.

Oblomov. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Szabó Endre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 296—298. l.

Обрыв.

Szakadék. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Stuffer Solange Mária.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 299—301. l.

Gorbátov Leontyjévics Borisz.
Горбатов, Борис Леонтьевич.

Обыкновенная Арктика.

Sarkvidéki hétköznapok. (Regény.) Fordította: *Tardy Kallós Lajos.* Bp., [1947.] „Budapest". 200 l.

Дружба.

Barátság. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 168—198. l.

Возвращение Сатанау.

Szatanáu visszatérése. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 199—211. l.

Gorkij Mákszim.
[Pjeskov Mákszimovics Álekszej.]
Максим Горький.
(Пешков, Алексей Максимович.)

Мать.

Az anya. (Dramatizált regény.) Fordította: *Kollár Ferenc.* Színpadra alkalmazta: *Gaál Sándor.* Szeged, [1947.] Corvin nyomda. 8 l.

Az anya. (Regény.) Fordította: *Görög Imre.* 2. kiadás. Bp., [1947.] Szikra. 243 l., 1 t.

— U. az. 3. kiadás. Bp., [1948.] U. o. 243 l., 1 t.

Az anya. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Görög Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 409—412. l.

Фома Гордеев.

Aki az életet keresi. (Foma Gordjéjev.) (Regény.) Fordította: *Radó György.* Bp., 1947. Szikra. 280 l.

Gyorgyejev Foma. (Regény.) [Új kiadás.] Fordította: *Kiss Dezső.* Bp., [1948.] Franklin. 374 l. — Külföldi Regényírók.

Дело Артамоновых.

Az Artamonovok. (Regény.) [2. kiadás.] Fordította: *Gellért Hugó.* Bp., [1947.] Révai. 338 l.

На дне.

Éjjeli menedékhely. (Orosz életkép 4 felvonásban.) Fordította és magyar színpadra átdolgozta: *Horváth Árpád.* Bp., 1947. Népszava. 4°. 16 l.

Мои университеты.

Az én egyetemeim. (Önéletrajz.) Fordította: *Gellért György.* Bp., 1947. Cserépfalvi. 184 l.

Супруги Орловы.

Az Orlov házaspár. (Regény.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Bp., 1947. Szikra. 16°. 84 l. — Szikra Regénytár.

Песня о буревестнике.

A viharmadár dala. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 60—61. l.

Девушка и смерть.

A leány és a halál. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 62—68. l. és Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 412—418. l.

Макар Чудра.

Makár Csudra. (Elbeszélés.) Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 391—401. l.

Детство.

Gyermekkorom. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Lendvai István.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 401—409. l.

Городок Окуров.

Okurov városka. (Regény.) Fordította: *Gellért Hugó.* Bp., 1948. Szikra. 130 l.

Челкаш.

Cselkas, a bátor tolvaj. (Elbeszélés.) Fordította: *Kövér Ilona.* Bp., [1948.] Hungária. 16°. 64 l. — Forintos Regények. 39.

*Яков, тихий портной.

Jakov, a csendes szabó. (Elbeszélés.) Bp., [1948.] Hungária. 16°. 64 l. — Forintos Regények. 60.

Воробышек.

A verébfióka. (Mese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 19—23. l.

Письма из Италии.

Levél Olaszországból. Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 31—33. l.

В людях.

Madárlesen. (Elbeszélés.) [Részlet az *Emberek között* c. regényből.] Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 51—53. l.

Мальва.

Mályva. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 15—78. l.

Как сложили песню.

Hogyan születik a dal. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 79—84. l.

Gorogyeckij Mitrofánovics Szergej.

Городецкий, Сергей Митрофанович.

Горюшко.

Bánat Miska. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 262—263. l.

Grekov N. G.

Греков, Г. Н.

Приметы осени.

A közelítő ősz. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 50. l.

Gribojédov Szergéjevics Álekszándr.
Грибоедов, Александр Сергеевич.

Горе от ума.
Az ész bajjal jár. (Vígjáték 4 felvonásban.) Fordította: *Fáy E. Béla* és *Kardos László.* Bp., [1947.] „Budapest". 16°. 111 l. — Új Könyvtár. 14. — [Bevezető: Gribojédov.]
Az ész bajjal jár. (Vígjáték.) [Részlet.] Fordította: *Gábor Andor* és *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 122—124. l.

Grigorjev Szergej.
Григорьев, Сергей.

*Живая вода.
Az élő víz. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 88—91. l.

Grigorovics Vásziljévics Dmitrij.
Григорович, Дмитрий Васильевич.

Антон Горемыка.
Anton Goremyka. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Katonáné Holz Edit.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 237—241. l.

Grosszman Szemjonovics Vászilij.
Гроссман, Василий Семёнович.

Жизнь.
Élet. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 246—284. l.

Guszjev Mihajlovics Viktor.
Гусев, Виктор Михайлович.

Мать и сын.
Anya és fiú. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 109. l.

Ilf és Petrov.
[Fajnzilber Arnoldovics Ilja és Katájev Petrovics Jevgénij.)
Ильф и Петров (Файнзильбер, Илья Арнольдович и Катаев, Евгений Петрович).

*Колумб пристает к берегу.
Kolumbusz partot ér. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 376—384. l.

*Почётные гости.

A díszvendégek. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 385—392. l.

Iljenkov Pávlovics Vászilij.

Ильенков, Василий Павлович.

Фетис Зябликов.

Fétisz Zjáblyikov. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 360—369. l.

Iljin Miháil.

[Marsák Jákovlevics Ilja.]

Ильин, Михаил.

(Маршак, Илья Яковлевич).

Человек и стихия.

Ember és az elemek. (Történetek a természetből.) Fordította: *Makai Imre.* Bp., [1948.] Új Magyar Könyvkiadó. 292 l.

Inber Mihájlovna Vera.

Инбер, Вера Михайловна.

Пулковский меридиан.

A pulkovoi délkör. (Részlet egy verses elbeszélésből.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 218—223. l.

*Судьбы.

Sorsok. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Szeretlek. (Verses antológia.) Bp., [1947.] Studió. 78. l.

Iszákovszkij Vásziljévics Miháil.

Исаковский, Михаил Васильевич.

Песня о Сталине.

Sztálinról szóló ének. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 160—161. l.

Зимний вечер (За окошком в белом поле...)

Orosz tanítónő. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 161. l.

Отцовский дом разграблен и разрушен...

Szétzúzva, kirabolva szülőházam. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 162—163. l.

Песня о фашистской неволе (Не у нас ли, подруженьки...)
Leányok éneke a fasiszta fogságból. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 163—165. l.

Весна (Растаял снег. Луга зазеленели...)
Orosz tavasz. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 165. l.

Шёл со службы пограничник...
Szolgálatból a határőr ... (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 166—167. l.

Враги сожгли родную хату...
A háza üszkös rom ... (Vers.) Fordította: *Békés István.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 167—168. l.

Здесь похоронен красноармеец.
Itt nyugszik egy vörös katona. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 123. l.

Jalcev P.
Ялцев, П.

*Океан.
A kék rózsa. (Az óceán.) Színmű. Fordította: *Gáspár Endre.* [Bp., 1947.] Szikra. 16 l.
— Ld. *Andrejev Nikolájevics Leonid.*

Jázikov Mihájlovics Nikoláj.
Языков, Николай Михайлович.

Элегия (Ещё молчит гроза народа...)
Még nem süvit a nép viharja ... (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 33. l.

Jeszényin Álekszándrovics Szergej.
Есенин, Сергей Александрович.

Мелколесье.
Kiserdő. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 83. l.

Гуляй-поле.
Lenin. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 84—86. l.

Слышишь — мчатся сани...
Hallod — szánok húznak. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 86. l.

*Собака.
A kutya. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 448—449. l.

Письмо к женщине.
Levél egy asszonyhoz. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 449—451. l.

Я снова здесь в семье родной...
Szülőföldemen. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 451—452. l.

Воробышки.
Verebecskék. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 58. l.

Kántemir Dmitriévics Ántioh.
Кантемир, Антиох Дмитриевич.

К уму своему.
Saját eszemhez. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 63—65. l.

Kápijev Effendi.
Капиев, Эффенди.

Поэт.
Költő. (Regény.) Oroszból fordította: *Bajcsuk Wladimir.* Bp., [1947.] Új Magyar Könyvkiadó. 197 l.

Kárámzin Mihájlovics Nikoláj.
Карамзин, Николай Михайлович.

Бедная Лиза.
A szegény Liza. (Elbeszélés.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 91—95. l.

Kátájev Petrovics Válentin.
Катаев, Валентин Петрович.

Я сын трудового народа...
„Én a dolgozó nép fia . . .“ (Regény.) Oroszból fordította: *Kóbor Noémi.* Bp., 1947. Szikra. 138 l. — Szikra Regénytár.

Отче наш.
Mi Atyánk. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 285—297. l.

Дудочка и Кувшинчик.
Furulyácska-csuprocska. (Mese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 36—42. l.

II. Katalin cárnő.
Императрица Екатерина II.

Передняя знатного боярина.
A nagyúr előszobája. (Vígjáték.) [Részlet.] Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 85—90. l.

Káverin Álekszándrovics Venjámin.
Каверин, Вениамин Александрович.

Художник неизвестен.
A művész ismeretlen. (Regény.) [Fordította: *Szabados Ferenc.*] Bp., 1947. Új Magyar Könyvkiadó. 128 l.

Kirszánov Iszaákovics Szemjon.
Кирсанов, Семён Исаакович.

*Экономь электричество.
Takarékoskodj az árammal! (Vers.) Fordította: *Gábor Andor.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 232—235. l.

У гроба Кирова.
Kirov koporsójánál. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 236—238. l.

Kolcov Vásziljévics Álekszej.
Кольцов, Алексей Васильевич.

Песня (Не скажу никому...)
Nem panaszkodom én. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 44. l.

Приди ко мне.
Jöjj el. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 44—45. l.

Домик лесника.
Az erdész háza. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 44—45. l.

Песня пахаря (Ну, тащися, сивка...)
A szántóvető éneke. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 46—47. l.

Песня старика (Оседлаю коня...)

Vén ember dala. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 48 l.

Не шуми ты, рожь...

Ne susogj te, rozs! (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 211. l.

Старая песня (Из лесов дремучих северных...)

Régi ének. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 211—212. l.

Косарь (Я куплю себе косу новую...)

A kaszás. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 212—213. l.

Горькая доля.

Keserű sors. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 213. l.

Kononov Terentyjévics Álekszándr.

Кононов, Александр Терентьевич.

На мосту.

A Néva hídján. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 98—99. l.

Korolenko Gáláktionovics Vládimir.

Короленко, Владимир Галактионович.

Сон Макара.

Makár álma. (Elbeszélés.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 387—391. l.

Makár álma. (Elbeszélések.) Fordította: *Gellért György.* Bp., 1948. Szikra. 152 l. — *[Gellért György:* Korolenko. — Egyszer régen. — A gyilkos. — Rossz társaságban. — Makár álma.]

Makár álma. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért György.* Makár álma. Bp., 1948. 123—150. l.

*Когда-то давно.

Egyszer régen. (Rajz.) Fordította: *Gellért György.* Makár álma. Bp., 1948. 7. l.

Убивец.

A gyilkos. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért György.* Makár álma. Bp., 1948. 9—61. l.

В дурном обществе.

Rossz társaságban. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért György.* Makár álma. Bp., 1948. 123—150. l.

*Ледоход на Лене.
Zajlik a Lena. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 59—62. l.

Kotosihin Karpov Grigorij.
Котошихин, Григорий Карпов.

О России в царствование Алексея Михайловича.
Oroszország. [Részlet.] Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 28—29. l.

Kovalenszkij A.
Коваленский, А.

Село моё.
Az én falum. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 48. l.

Kozlov Iván.
Козлов, Иван.

Крымское подполье.
Krimi éjszakák. (Regény.) Fordította: *Gergely Viola.* Bp., 1948. Szikra. 186 l.

Kozlov Ivánovics Iván.
Козлов, Иван Иванович.

Вечерний звон.
Az estharang. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 214. l.

Kozsevnyikov Mihájlovics Vágyim.
Кожевников, Вадим Михайлович.

Март-апрель.
Március-április. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 298—324. l.

Krilov Ándréjevics Iván.
Крылов, Иван Андреевич.

Любопытный (Приятель дорогой, здорово!...)
A kiváncsi. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 14. l.

Кукушка и петух.

A kakuk és a kakas. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 107. l.

Мышь и крыса.

Az egér és a patkány. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 107—108. l.

Мартышка и очки.

A majom és a szemüveg. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 108. l.

Волк на псарне.

A farkas a kutyaólban. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 108—109. l.

A farkas a kutyaólban. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 91—92. l.

Модная лавка.

A divatbolt. (Vígjáték.) [Részlet.] Fordította: *Vágó Márta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 109—112. l.

Kuprin Ivánovics Álekszándr.

Куприн, Александр Иванович.

[Большая, глубокая любовь].

Nagy, mély szerelemek. (Elbeszélések.) Fordította: *Gellért György.* Bp., 1947. Káldor. 329 l. — [Aleszja. — A gránátköves karkötő. — Szulamit. — Gambrinusz. — Smaragd. — Lisztrigonok.]

Олеся.

Aleszja. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért György.* Nagy, mély szerelmek. Bp., 1947. 5—93. l.

Гранатовый браслет.

A gránátköves karkötő. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért György.* Nagy, mély szerelmek. Bp., 1947. 99—138. l.

Суламифь.

Szulamit. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért György.* Nagy, mély szerelmek. Bp., 1947. 159—223. l.

Гамбринус.

Gambrinusz. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért György.* Nagy. mély szerelmek. Bp., 1947. 224—255. l.

Изумруд.

Smaragd. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért György.* Nagy, mély szerelmek. Bp., 1947. 256—275. l.

Листригоны.

Lisztrigonok. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért György.* Nagy, mély szerelmek. Bp., 1947. 276—329. l.

*Бродяга.

A csavargó. (Elbeszélés.) Fordította: *Zsatkovics Kálmán.* — *Csehov:* A maszk. (Elbeszélés.) Fordította: *Peterdy István.* Bp., [1948.] Hungária. 16°. 62 l. — Forintos Regények. 52.

Штабс-капитан Рыбников.

Rybnikov kapitány. (Elbeszélés.) Bp., [1948.] Hungária. 16°. 64 l. — Forintos Regények. 63.

Kurgánov O.
Курганов, О.

Американцы в Японии.

Amerikaiak Japánban. (Röpirat.) Fordította: *Kocsis Mihály.* Bp., [1947.] Fővárosi Könyvkiadó. 183 l.

Lenin Iljics Vládimir.
[Uljánov Iljics Vládimir.]
Ленин, Владимир Ильич.
(Ульянов, Владимир Ильич).

Лев Толстой и современное рабочее движение.

Lev Tolsztoj és a jelenkori munkásmozgalom. (Tanulmány.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 446—448. l.

Lermontov Jurjévics Mihájl.
Лермонтов, Михаил Юрьевич.

Смерть поэта.

A költő halála. (Vers.) Fordította: *Gábor Andor.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 34—36. l.

A költő halála. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 162—164. l.

Казачья колыбельная песня.

Kozák bölcsődal. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 36—37. l.

Kozák bölcsődal. (Vers.) Fordította: *Illyés Gyula.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 164—165. l.

Узник.

A fogoly. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 37—38. l.

Fogoly. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 172. l.

К портрету.

Arckép. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 38. l.

Arckép. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 166. l.

Парус.

Vitorla. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 38—39. l.

Vitorla. (Vers.) Fordította: *Illyés Gyula.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 161. l.

Vitorla. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 35. l.

Нет, я не Байрон...

Nem vagyok Byron . . . (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 160. l.

Кинжал.

A tőr. (Vers.) Fordította: *Kosztolányi Dezső.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 160—161. l.

Люблю я солнце осени.

Őszi napfény. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 161. l.

К друзьям. (Я рожден с думою пылкой...)

Barátaimhoz. (Vers.) Fordította: *Illyés Gyula.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 162. l.

Ангел.

Angyal. (Vers.) Fordította: *Illyés Gyula.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 162. l.

Когда волнуется желтеющая нива.

Mikor hullámzik a sárguló búzatenger . . . (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 165. l.

Пророк.

Próféta. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 166. l.

Чаша жизни.

Az élet pohara. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 166. l.

Бородино.

Borodino. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 167—169. l.

Нет, не тебя так пылко я люблю...

Nem téged szeretlek . . . (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 169. l.

Выхожу один я на дорогу...

Egymagam megyek ki a határba . . . (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 169—170. l.

Монолог. (Теперь ничтожество есть благо...)

Monolog. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 170. l.

Мой демон.

A démonom. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 170—171. l.

Молитва. (Не обвини меня, Всесильный...)

Ima. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 171. l.

Молитва. (В минуту жизни трудную...)

Az ima. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 171. l.

Нищий.

Koldus. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 172. l.

A koldus. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Szeretlek. (Verses antológia.) Bp., [1947.] Studió. 35. l.

Расстались мы, но твой портрет...

Szakítottunk. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 172. l.

Elváltunk. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Szeretlek. (Verses antológia.) Bp., [1947.] Studió. 79. l.

Благодарность. (За всё, за всё тебя благодарю я...)

Hálaadás. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 172. l.

Ты помнишь ли, как мы с тобой...

Emlékszel? . . . (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 173. l.

Утёс. (Ночевала тучка золотая...)

A szikla. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 173. l.

Песня про царя Ивана Васильевича, молодого опричника и удалого купца Калашникова.

Vasziljevics Iván cárról, ifjú testőréről és a vakmerő Kalasnjikov kalmárról szóló ének. (Vers.) [Részletek.] Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 173—183. l.

Мцыри.

Mcyri. (Vers.) [Részletek.] Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 183—187. l.

Демон.

A démon. (Vers.) [Részletek.] Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 188—204. l.

Маскарад.

Álarcosbál. (Dráma.) [Részletek.] Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 204—208. l.

Герой нашего времени.

Korunk hőse. (Regény.) [Részletek.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 208—211. l.

Морская царевна.

A tengeri cár leánya. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 23—24. l.

Ljeszkov Szemjonovics Nikoláj.

Лесков, Николай Семёнович.

*Явление в Инженерном Замке.

Jelenés a mérnökpalotában. (Elbeszélés.) Fordította: *Kállay Miklós.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 353—364. l.

Lomonoszov Vásziljévics Mihájl.

Ломоносов, Михаил Васильевич.

Вечернее размышление при случае великого северного сияния.

Esti gondolatok a nagy északi fény ragyogásakor. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 11—12. l.

Утреннее размышление о Божием величестве.

Hajnali elmélkedés Isten fölségéről. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 65—66. l.

*Сибирь.

Szibéria. (Vers.) Fordította: *Szappanos Gézáné.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 66—67. l.

Májákovszkij Vládimirovics Vládimir.
Маяковский, Владимир Владимирович.

Любители затруднений.

Akik örülnek a nehézségeknek. (Vers.) Fordította: *Örkény István.* Munkásszínpad. V. kötet. Bp., 1946. Munkás Kultúrszövetség. 6—8. l.

Akik örülnek a nehézségeknek. (Vers.) Fordította: *Hegedüs Géza.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., [1947.] 254—256. l.

[Избранные стихи]

Válogatott versei. Békés István, Devecseri Gábor, Franyó Zoltán, Gábor Andor, Gáspár Endre, Hegedűs Géza, Hidas Antal, Kardos László, Képes Géza, Szabó Lőrinc műfordításai. Összeállította: *Békés István* és *Loránd György.* Bp., 1947. Parnasszus. 256 l. — [A könyv élén *Békés István:* Amit előljáróban el kell mondani. — Majakovszkij önéletrajza. — Versek. — Jegyzetek.]

Я сам. (Автобиография.)

Magamról. (Majakovszkij önéletrajza.) Fordította: *Békés István.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 17—38. l.

Ночь. (Багровый и белый отброшен и скомкан...)

Éjszaka. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 41. l.

Вывескам.

Cégtáblák. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 42. l.

Любовь. (Девушка пугливо куталась в болото...)

Szerelem. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 43. l.

Кофта фата.

A jampec-ing. (Vers.) Fordította: *Hegedüs Géza.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 41. l.

Вот так я сделался собакой.

Hogyan lettem kutya? (Vers.) Fordította: *Hegedüs Géza.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 45—46. l.

Облако в штанах.

Nadrágban járó felhő. (Tetraptichon.) Fordította: *Békés István.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 47—69. l.

Mint a katona. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Szeretlek. Verses antológia. Bp., 1947. Studió. 55. l. — [Részlet a *Nadrágba bújt felhő* c. versből.]

Országos Széchényi Könyvtár

Дешёвая распродажа.

Olcsó kiárusítás. (Vers.) Fordította: *Hegedüs Géza.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 70—72. l.

Братья писатели.

Az író testvérek. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 73—74. l.

Лиличке. (Вместо письма.)

Lilikének (levél helyett). (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 75—77. l.

Тучкины штучки.

Felhőmóka. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 78. l.

Наш марш.

A mi indulónk. (Vers.) Fordította: *Franyó Zoltán.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 81. l.

Приказ по армии искусства. (Канителят стариков бригады...)

Napiparancs a művészet hadseregéhez. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 82—83. l.

Левый марш. (Матросам.)

Induló balra! (A matrózoknak.) (Vers.) Fordította: *Hegedüs Géza.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 84—85. l.

Balra tarts! (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., 1947. 133—134. l.

Balra át! (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., 1947. 459. l.

Необычайное приключение, бывшее с Владимиром Маяковским летом на даче.

Különös kaland. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 86—89. l.

Приказ № 2 армии искусств. (Это вам — упитанные баритоны...)

Második számú napiparancs a művészet hadseregéhez. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 90—92. l.

Люблю. (Обыкновенно так...)

Szeretlek. (Vers.) Fordította: *Devecseri Gábor.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 93—102. l.

Szerelem. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., 1947. 473—474. l.

Прозаседавшиеся.

Önagyonülésezők. (Vers.) Fordította: *Hegedüs Géza.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 103—105. l.

Юбилейное. (Александр Сергеевич...)

Évfordulóra. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 111—121. l.

Тамара и Демон.

Tamára és a démon. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 122—126. l.

Христофор Коломб.

Kolumbusz Kristóf. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 127—135. l.

Бруклинский мост.

Brooklyni híd. (Vers.) Fordította: *Hegedüs Géza.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 136—140. l.

Блек энд уайт.

Black and White. (Vers.) Fordította: *Kardos László.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 141—145. l.

Сифилис.

Szifilisz. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 150—156. l.

Хорошо! (Октябрьская поэма.)

Részlet a „Jó" című októberi költeményből. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., 1947. 114—116. l.

Csudajó. (Októberi költemény.) [Részletek.] Fordította: *Békés István.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 180—225. l.

„Массам непонятно."

„Nem értenek a tömegek." (Versek.) Fordította: *Gáspár Endre.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 226—230. l.

Письмо т. Кострову из Парижа о сущности любви.

Levél Kosztrov elvtárshoz Párisból a szerelem lényegéről. (Vers.) Fordította: *Devecseri Gábor.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 238—243. l.

Стихи о разнице вкусов.

Versezet arról, hogy az ízlések különbözők. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Majakovszkij válogatott munkái. Bp., 1947. 244. l.

Az ízlések különböznek. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 3—6. l.

Парижанка.
A párisi nő. (Vers.) Fordította: *Kardos László.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 245—248. l.

Заграничная штучка.
Külföldi csecsebecse. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 249—251. l.

Птичка божия.
Isten madárkája. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 261—264. l.

Во весь голос.
Teli torokból. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 265—272. l.
Teljes erővel. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., 1947. 127—133. l.

Сергею Есенину.
Szergej Jeszenyinhez. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 157—162. l. és Orosz Költők. Bp., 1947. 87—91. l.
Jeszeninhez. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., 1947. 463—467. l.

Домой.
Hazafelé. (Vers.) Fordította: *Hegedüs Géza.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 146—147. l.
Hazafelé. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., 1947. 92—94. l.
Hazafelé. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., 1947. 468—470. l.

Товарищу Нетте — пароходу и человеку.
Nette elvtársnak, a hajónak és az embernek. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 163—166. l. és Orosz Költők. Bp., 1947. 95—97. l.

Разговор с фининспектором о поэзии.
Beszélgetés az adófelügyelővel. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 167—175. l. és Orosz Költők. Bp., 1947. 98—105. l.

Что такое хорошо и что такое плохо?
Mi a jó és mi a rossz? (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., 1947. 106—109. l.

Разговор на одесском рейде десантных судов „Советский Дагестан“ и „Красная Абхазия“.
Két hajó beszélget az odesszai hadikikötőben. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 177—179. l. és Orosz Költők. Bp., 1947. 109—110. l.

Рассказ литейщика Ивана Козырева о вселении в новую квартиру.

Kozirev Iván vasöntő elbeszélése arról, hogyan költözött új lakásba. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 231—234. l. és Orosz Költők. Bp., 1947. 111—113. l.

Хорошее отношение к лошадям.

A lovak iránti jóviszony. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., 1947. 116—118. l.

Строго воспрещается.

Szigorúan tilos. (Vers.) Orosz Költők. Fordította: *Hidas Antal.* Bp., 1947. 118—119. l.

Разговор с товарищем Лениным.

Beszélgetés Lenin elvtárssal. (Vers.) Fordította: *Gábor Andor.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 235—237. l. és Orosz Költők. Bp., 1947. 119—121. l.

Комсомольская.

Komszomol-dal Leninről. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., 1947. 122—125. l.

Az ifjak dala Leninről. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., 1947. 472—473. l.

Владимир Ильич Ленин.

Lenin. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Radó György.* Orosz Költők. Bp., 1947. 125—127. l.

Ленинцы.

A Leninisták. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., 1947. 457—459. l.

Париж. (Разговорчики с Эйфелевой башней.)

Párisz. (Csevegés az Eiffel-toronnyal.) (Vers.) Fordította: *Békés István.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 106—110. l.

Párizs. (Beszélgetés az Eiffel-toronnyal.) (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., 1947. 460—463. l.

Прощание. (В авто...)

Búcsú. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., 1947. 463. l.

Стихи о советском паспорте.

Vers a szovjet útlevélről. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 257—260. l.

Vers a szovjet útlevélről. Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., 1947. 470—472. l.

Майская песенка.

Májusi dal. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., 1947. 474. l.

Májusi dal. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 30. l.

Мистерия-буфф.

Puff-misztérium. [Részlet.] Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., 1947. 474—480. l.

Májkov Nikolájevics Ápollon.

Майков, Аполлон Николаевич.

Под дождем.

Esőben. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., 1947. 235. l.

Esőben. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 42. l.

*Привет вам.

Üdv nektek. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., 1947. 236. l.

Колыбельная песня. (Спи, дитя моё, успи!)

Bölcsődal. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 78. l.

Mákárenko Szemjonovics Ánton.

Макаренко, Антон Семёнович.

Педагогическая поэма.

Az új ember kovácsa. (Pedagógiai hősköltemény.) Fordította: *Lányi Sarolta. Várkonyi Hildebrand* tanulmányával. Bp., [1947.] Új Magyar Könyvkiadó. 336, 314 l. — 1—2. kötet.
— U. az. 2. kiadás. Bp., 1948. U. o.

Az új ember kovácsa. (Regény.) [Részletek.] Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 480—485. l.

Mákszimov Mihájl.

Максимов, Михаил.

*Весна.

Tavasz. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 283. l.

Marsák Jákovlevics Számuil.
Маршак, Самуил Яковлевич.

Сказка о глупом мышонке.

A kis egér. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 249—251. l.

Mihálkov Vládimirovics Szergej.
Михалков, Сергей Владимирович.

Светлана.

Szvetlana. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 275—276. l.

Мы с приятелем.

Én meg a barátom. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 276—278. l.

Пионеры.

Gyerekek. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 279. l.

Откуда ты?

Hol van hazád? . . . (Vers.) Fordította: *Radó György.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 280—281. l.

*Детские ботинки.

Gyerekcipő. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 281—282. l.

Песня пионеров Советского Союза.

Az ifjú pionirok dala. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 102. l.

Тимуровцы.

Timurovecek. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 114—115. l.

Minszkij Mákszimovics Nikoláj.
Минский, Николай Максимович.

*Город.

A város. (Vers.) Fordította: *Kállay Miklós.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 385—386. l.

*Блёклые листы.

Hervadt levelek. (Vers.) Fordította: *Kállay Miklós.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 386. l.

Monomah Vládimir.
Владимир Мономах.

Поучение.
Intelmei. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 21. l.

Nádszon Jákovlévics Szemjon.
Надсон, Семён Яковлевич.

Похороны. (Слышишь в селе...)
Halott-sirató. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 381—382. l.

„За что" — с безмолвною тоскою...
Miért? (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 382. l.

Друг мой, брат мой...
Vigasz. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 382. l.

Nikitin Szávvics Iván.
Никитин, Иван Саввич.

Русь.
Oroszország. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 315—316. l.
Oroszország. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 83—86. l.

Погост.
A temetőben. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 316. l.

Novikov Ivánovics Nikoláj.
Новиков, Николай Иванович.

Сатирический журнал.
Szatirikus napló. [Részletek.] Fordította: *Niederhauser Emil.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 77—81. l.

Nyekrászov Álekszéjevics Nikoláj.
Некрасов, Николай Алексеевич.

*Скучный осенний вечер.
Unalmas őszi este. (Falusi történet a régi időkből.) [Színmű.] Fordította: *Benedek András.* Bp., [1947.] Szikra. 20 l.

Родина.

Szülőföld. (Vers.) Fordította: *Gábor Andor.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 49—52. l.

Размышление у парадного подъезда.

A régi falu. (Vers.) Fordította: *Körösi György.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 52—53. l.

Колыбельная песня. (Подражание Лермонтову.)

Bölcsődal. (Vers.) Fordította: *Gábor Andor.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 53—54. l.

Декабристки. (М. Н. Волконская.)

Volkonszkája. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 54—58. l.

Приговор.

Itélet. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 58. l.

Мать. (Она была исполнена печали...)

Az anyához. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 59. l.

В дороге.

Úton. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 317—318. l.

На родине.

Otthon. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 318. l.

Не сжатая полоса.

Lábon maradt vetés. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 318—319. l.

Свобода.

A szabadság. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 319. l.

Плач детей.

Gyermekek sírása a gyárban. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 320. l.

Gyermekek sírása. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 94—95. l.

Гробок.

A koporsó. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 321. l.

Стихи мои! свидетели живые...
Az orosz dal. (Vers.) Fordította: *Kosztolányi Dezső.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 321. l.

Мороз, красный нос.
A vörösorrú fagy. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Szabó Endre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 321—324. l.

Кузнец. (Памяти М. А. Милютина.)
Egy kovács emlékére. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 324. l.
Egy kovács emlékére. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 88. l.

Школьник.
Az iskolásfiú. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 96—97. l.

Nyekrászov Viktor.

Некрасов, Виктор.

В окопах Сталинграда.
Fordul a kerék. (Regény.) Fordította: *Gellért György.* Bp., [1948.] Új Magyar Könyvkiadó. 252 l.

Ogárjov Plátonovics Nikoláj.

Огарёв, Николай Платонович.

Арестант.
A rab. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 336—337. l.

Памяти Рылеева.
Rylejev emlékére. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 337—338. l.

Искандеру.
Iszkanderhez. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 338—339. l.

Осенний день.
Őszi nap. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 338—339. l.

Orlov.

Орлов.

Рассказы о неуловимом.
A megfoghatatlan. (Elbeszélések az ifjúság számára.) Fordította: *Kovács János.* Bp., 1947. Új Magyar Könyvkiadó. 80 l.

Oszejeva V.
Осеева, В.

Какой день?
A szép nap. (Mese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 34. l.

Маленькое ведёрко.
A kis vödör. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 76—78. l.

Oszorjin Kállisztrát.
Осорьин, Каллистрат.

Житие Юлиании Лазаревской.
Lazarevszkaja Julianija. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 29—30. l.

Osztrovszkij Álekszéjevics Nikoláj.
Островский, Николай Алексеевич.

Как закалялась сталь.
Az acélt megedzik. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Amalia Jozefina Steiner* és *Pénzes Géza.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 489—492. l.

Osztrovszkij Nikolájévics Álekszándr.
Островский, Александр Николаевич.

Бедность не порок.
A szegénység nem bűn. (Vígjáték.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 302—308. l.

Гроза.
A vihar. (Tragédia.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 308—315. l.

Páusztovszkij Georgijévics Konsztántyin.
Паустовский, Константин Георгиевич.

Кружевница Настя.
Násztja a csipkeverő. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 370—375. l.

Файреддин и Ленин.

Fajreddin és Lenin. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 99—101. l.

Permják.

Пермяк.

Кем быть?

Nem nehéz a választás. (Ifjúsági írás.) Szerkesztette és az előszót írta: *V. V. Danilevszkij.* Fordította: *Botos Imre.* Bp., [1948.] Új Magyar Könyvkiadó. 222 l.

Petrov Jevgényij.

[Katájev Petrovics Jevgényij].

Петров, Евгений.

(Катаев, Евгений Петрович).

[Lásd még: Ilf és Petrov.]

Остров мира.

A béke szigete. (Komédia 3 felvonásban.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Bemutató: Madách Színház, 1948. IX. 24.

Piszárev Ivánovics Dmitrij.

Писарев, Дмитрий Иванович.

Реалисты.

Realisták. (Tanulmány.) Fordította: *Mányik Pál.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 333—336. l.

Pláviljscsikov.

Плавильщиков.

Недостающее звено.

A hiányzó láncszem. (Ifjúsági regény.) Fordította: *Kovács Károly.* Bp., 1947. Új Magyar Könyvkiadó. 60 l.

Polevoj Borisz.

Полевой, Борис.

Повесть о настоящем человеке.

Egy igaz ember. (Regény.) Fordította: *Madarász Emil.* Bp., [1947.] Corvina. 271 l.

Polonszkij Petrovics Jákov.
Полонский, Яков Петрович.

Птичка. (Пахнет полем воздух чистый...)
Madárka. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 236. l.

Prilezsájeva M.
Прилежаева, М.

Семиклассницы.
Negyedikes lányok. (Ifjúsági regény.) Fordította: *Tarczay Gizella. Biczó András* rajzaival. Bp., 1947. Dante. 92 l.

Prisvin Mihájlovics Mihail.
Пришвин, Михаил Михайлович.

Говорящий грач.
A beszélő varjú. (Mese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 56—57. l.

Puskin Szergéjevics Álekszándr.
Пушкин, Александр Сергеевич.

Сказка о рыбаке и рыбке.
Aranyhal. [Mese versben.] 2. kiadás. Oroszból fordította: *Trencsényi-W[aldapfel] Imre.* Rajzolta: *Vida Mária.* Bp., 1946. Új Idők. 2. 16° l.
Mese a halászról és a halról. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 27—32. l.

Евгений Онегин.
Anyégin Eugén. (Regény versekben.) 10. ezer. Fordította: *Bérczy Károly.* Bp., 1947. Révai. 257 l.
Tatjána levele Anyeginhez. (Vers.) Fordította: *Bérczi* [sic!] *Károly.* Szeretlek. [Verses antológia.] Bp., [1947.] Studió. 99—101. l.
Jevgenij Anyégin. [Részlet.] Fordította: *Bérczy Károly.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 150—156. l.
Anyégin Eugén. (Verses regény. Új kiadás.) Fordította: *Mészöly Gedeon.* Bp., [1948.] Keresztes. 286 l.

Пиковая дама.
Pique-dáma. (Elbeszélés.) Bp., [1947.] Stettler Zoltán. 15 l. — Express Regények.

Предчувствие.
Találkozás és búcsú. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Szeretlek. (Verses antológia.) Bp., [1947.] Studio. 102. l.

Признание.
Vallomás. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Szeretlek. (Verses antológia.) [1947.] Studio. 103. l.

Чаадаеву.
Csáádejevhez. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 15. l.

Погасло дневное светило.
A napot már a szürkület sodorja . . . (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 15—16. l.

Зимний вечер.
Téli este. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 16—17. l.
Téli este. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 139. l.

Узник. (Сижу за решоткой...)
A rab. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 17—18. l. és Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 140. l.

Послание в Сибирь.
Szibériában. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 18. l.
Üzenet Szibériába. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 140. l.

Не пой, красавица, при мне...
Ne énekeld e dalt . . . (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 19. l.

Всё в жертву памяти твоей..,
Az emlékednek áldozom . . . (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 19. l.
Az emlékednek . . . (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 149 l.

Редеет облаков летучая гряда...
Ritkul a zápor . . . (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 20. l. és Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 142. l.

Цветок. (Цветок засохший, бездыханный...)
Virágszál. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 20. l.

Egy virágszál. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 147. l.

Зима. Что делать нам в деревне?...

Tél. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 21—22. l. és Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 141—142. l.

Зимнее утро.

Téli reggel. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 22—23. l. és Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 147—148. l.

Стансы. (Брожу ли я вдоль улиц шумных...)

Akár az utcák zsivajában... (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 23—24. l.

Я пережил свои желания...

A vágyaim már nem tüzelnek... (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 24. l.

A vágyaim... (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 141. l.

Расставание.

Búcsú. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 25. l.

Цыганы. (Над лесистыми брегами...)

Cigányok. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 26. l.

Цыганы. (Поэма.)

Cigányok. (Verses elbeszélés.) [Részletek.] Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 126—136. l.

Я памятник себе воздвиг нерукотворный...

Emlékművem. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 25—26. l. és Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 149—150. l.

Руслан и Людмила. (У лукоморья дуб зелёный...)

Előhang a Ruszlán és Ljudmilához. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 125—126. l.

Деревня. (Приветствую тебя, пустынный уголок...)

A falu. (Vers.) Fordította: *Kállay Miklós.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 136—137. l.

Медный всадник.

A bronzlovas. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 138. l.

Чёрная шаль.

A fekete sál. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 139—140. l.

Красавице, которая нюхала табак.

Egy tubákoló széphez. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 142—143. l.

Стихи, сочинённые ночью во время бессонницы.

Álmatlan éj. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 143. l.

Воспоминание. (Когда для смертного умолкнет шумный день...)

Emlékezés. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 144. l.

Туча. (Последняя туча рассеянной бури...)

A felhő. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 144. l.

Мицкевич. (...Он между нами жил...)

Mickiewiczhez. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 144—145. l.

Десятая заповедь.

A tizedik parancsolat. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 145. l.

Простишь ли мне...

Bocsásd meg a féltékenységemet. (Elégia.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 145—146. l.

Пророк. (Духовной жаждою томим...)

A próféta. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 136—147. l.

Ворон к ворону летит.

Varjak. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 148. l.

Птичка.

A madárka. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 148—149. l.

A madárka. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 93. l.

Телега жизни.

Az élet szekerén. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 149. l.

Метель.

Hóvihar. (Elbeszélés.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 156—159. l.

Сказка о золотом петушке.

Mese az aranykakasról. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 12—18. l.

Виноград.

Szőlő. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 55. l.

Подруга дней моих суровых...

Dajkámnak. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 76. l.

Radiscsev Nikolájévics Álekszándr.

Радищев, Александр Николаевич.

Путешествие из Петербурга в Москву.

Utazás Pétervárról Moszkvába. Fordította: *Niederhauser Emil.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 82—85. l.

Riléjev Fjodorovics Kondrátij.

Рылеев, Кондратий Фёдорович.

Разговор с лободой.

Töredék. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 118. l.

Войнаровский...

Vojnarovszkij. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Rab Zsuzsánna.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 119—122. l.

Scsipácsov Petrovics Sztjepán.

Щипачёв, Степан Петрович.

22 апреля 1870 г.

1870 április 22. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 258. l.

Две даты.

Két dátum. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 258. l.

Берёзка.

Nyírfa. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 259. l.

Сыновья.

Fiúk. (Vers.) Fordította: *Körösi György.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 159—161. l.

Затемнение.

Az elsötétített Moszkva. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 261. l.

Ленин.

Lenin. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 108. l.

Пионерский галстук.

A vörös nyakkendő. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 118. l.

Sesztakov N.

Шестаков, Н.

Песня у костра.

Tábortűz mellett. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 117. l.

Siskov Jákovlévics Vjácseszláv.

Шишков, Вячеслав Яковлевич.

Прахиндей.

A csavargó. (Regény.) Fordította: *Gombos László.* Bp., [1948.] Magyar Téka. 149 l.

Sklovszkij V.

Шкловский, В.

Пётр Первый и плотники.

Nagy Péter és az ácsok. (Mese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 87. l.

Skvárkin A.

Шкваркин, А.

Чужой ребёнок.

Az idegen gyermek. (Vígjáték 3 felvonásban.) Fordította: *Lenkei Lajos* és *Alpári Pál.* Bemutató: Pesti Színház, 1947. okt. 3.

Az idegen gyermek. (Vígjáték 3 felvonásban.) Fordította: *Alpári Pál* és *Lenkei Lajos.* Bp., [1947.] Új Magyar Könyvkiadó. 82 l.

Solohov Álekszándrovics Mihájl.
Шолохов, Михаил Александрович.

Поднятая целина.
Új barázdát szánt az eke. (Regény.) Fordította: *Tamás Aladár.* Bp., 1947. Szikra. 320 l.
— U. az. [2. kiadás.] Bp., [1948.] U. o.
Új barázdát szánt az eke. (Regény.) Fordította: *Tamás Aladár.* Bp., 1947. Cserépfalvi. 320 l.

*Ненависть.
Gyűlölet. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 111—132. l.

Száltikov-Scsedrin Jevgráfovics Mihájl.
Салтыков-Щедрин, Михаил Евграфович.

Господа Головлёвы.
A Golovlev-család. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Szöllősy Klára.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 340—347. l.

Бедный волк.
A szegény farkas. (Elbeszélés.) Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 347—351. l.

Szelvinszkij Ljvovics Ilja.
Сельвинский, Илья Львович.

Охота на тигра.
Tigrisvadászat. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 211—215. l.

Я это видел.
Láttam önszememmel. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 215—217. l.

Szerápion vládimiri püspök.
Серапион Владимирский.

Проповедь.
Beszéde. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 22. l.

Szergéjev-Censzkij Nikolájévics Szergej.
Сергеев-Ценский, Сергей Николаевич.

Валя.
„*Gyilkossági kísérlet . . .*“ (Regény.) Fordította: *Gellért Hugó.* Bp., 1948. Új Magyar Könyvkiadó. 226 l.

Старый доктор.

Az öreg doktor. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 148—167. l.

Sziljvesztr protopópa.

Протопоп Сильвестр.

Домострой.

Domosztroj. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 26—27. l.

Szimonov Mihájlovics Konsztántyin.

Симонов, Константин Михайлович.

Дни и ночи.

Nappalok és éjszakák. (Regény.) [Új kiadás.] Fordította: *Lajta Zoltán* és *Tarczay Gizella.* Bp., [1947.] Dante. 258 l.

Русский вопрос.

Az orosz kérdés. (Színmű 3 felvonásban.) Fordította: *Gábor Andor.* Bemutató: Nemzeti Színház, 1947. okt. 31.

Az orosz kérdés. (Színjáték 3 felvonásban.) Fordította: *Gábor Andor.* Bp., 1947. Új Magyar Könyvkiadó. 84 l., 4 t.

*Опыт.

Tapasztalat. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 212—232. l.

Свеча.

A gyertya. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 233—238. l.

Генерал (Памяти Матэ Залка).

A tábornok. (Zalka Máté emlékének.) [Vers.] Fordította: *Radó György.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 239—240. l.

Пять страниц.

Öt lap multunk naplójából. (Vers.) Fordította: *Gábor Andor.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 241—243. l.

А. Суркову.

Szurkov Alexejnek. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 243—245. l.

Убей его.

Ölj. (Vers.) Fordította: *Vozári Dezső.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 245—247. l.

Жди меня.

Várj reám. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 247—248. l.

Szoboljev Szergéjevics Leonid.
Соболев, Леонид Сергеевич.

Душенька.

Dusenka. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 351—359. l.

Szologub Fjodor.
[Tyetyernyikov Kuzmics Fjodor.]
Сологуб, Фёдор.
(Тетерников, Фёдор Кузьмич).

Я спешил к моей невесте.

A pogrom. (Vers.) Fordította: *Kállay Miklós.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 352. l.

В село из леса она пришла.

Erdőből jött. (Vers.) Fordította: *Kosztolányi Dezső.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947. 352. l.

Szolovjov Vásziljévics Leonid.
Соловьёв, Леонид Васильевич.

Великий Государь.

A nagy uralkodó. (A tragédia tartalma.) Bp., 1946. Athenaeum. 8 l. — A szovjet hadsereg drámai színháza.

Szuhodolszkij V.
Суходольский, В.

*Дурак.

Az ostoba. (Jelenet.) Fordította: *Becski Andorné.* Munkásszínpad. I. kötet. Bp., 1945. Munkás Kultúrszövetség. 39—46. l.

Szurkov Álekszándrovics Álekszej.
Сурков, Алексей Александрович.

Июль.

Július. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 224. l.

Родина. (Осинник зябкий...)

Hazám. (Vers.) Fordította: *Vozári Dezső.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 224—226. l.

Великий день.

A nagy nap. (Vers.) Fordította: *Vozári Dezső.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 226—227. l.

Военный блокнот. (Подошла война к Подмосковью... — Вот бомбами разметанная гать... — У межи сожженной ночью ржи... — За окопами серая лента реки... — Бьётся в тесной печурке огонь... — Когда умолкнут пулемёты...)

Háborús jegyzetek. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 227—230. l.

Песня смелых.

A bátrak dala. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 231. l.

Szvjátoszláv.
Святослав.

Изборники 1073 и 1076 года.

1073. és 1076. évi izbornikja. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 12—14. l.

Szvjetlov Árkádjévics Mihájl.
Светлов, Михаил Аркадьевич.

Гренада.

Granada. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 189—191. l.

Лиза Чайкина.

Csájkin Liza. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 191—197. l.

Итальянец.

Az olasz. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 194—195. l.

Сказка. (Две песни).

Szovjetdiákok bordala. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 195—196. l.

Szovjet-aranyásó dala. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 196. l.

Tolsztoj Konsztántyinovics Álékszej.
Толстой, Алексей Константинович.

Колодники.

A rabok. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 247. l.

Волки.

A farkasok. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 247. l.

То было раннею весной...

Aranytavasz. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 248. l.

Aranytavasz volt . . . (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 43. l.

Князь Серебряный.

Knjazy Szerebrjanyj. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Honti Rezső.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 248—252. l.

Tolsztoj Nikolájévics Álékszej.

Толстой, Алексей Николаевич.

Хлеб.

A kenyér. (Caricin védelme.) [Regény.] Fordította: *Makai Imre.* Bp., 1947. Szikra. 264 l.

Прекрасная дама.

Gyönyörű asszony. (Elbeszélések.) Fordította: *Makai Imre.* A bevezetést írta: *Gombos László.* Bp., 1947. Dante. 127 l. — Dante Új Könyvtár. — [*Gombos László:* Bevezetés. — Gyönyörű asszony. — Éji kaland. — A vetélytárs. — Orosz jellem. — Különös történet. — Anya és leánya.]

A gyönyörű asszony. (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* A gyönyörű asszony. Bp., 1947. 23—51. l.

Однажды ночью.

Éji kaland. (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* A gyönyörű asszony. Bp., 1947. 51—59. l.

Соревнователь.

A vetélytárs. (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* A gyönyörű asszony. Bp., 1947. 59—66. l.

Русский характер.

Orosz jellem. (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* A gyönyörű asszony. Bp., 1947. 69—80. l.

Az orosz jellem. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 85—94. l.

Странная история.

Különös történet. (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* A gyönyörű asszony. Bp., 1947. 80—98. l.

Különös történet. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 95—110. l.

Мать и дочь.

Anya és leánya. (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* A gyönyörű asszony. Bp., 1947. 98—127. l.

Пётр Первый.

Nagy Péter. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 427—436. l.

Хромой барин.

A sánta herceg. (Három kis regény.) Fordította: *Lengyel I.* és *Sarkadi V.* Bp., [1948.] Új Magyar Könyvkiadó. 224 l. — [A kis kakas. — Misuka Nalymov. — A sánta herceg.] — Tolsztoj Álexej Válogatott Művei. 1.

A sánta herceg. (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I.* és *Sarkadi V.* A sánta herceg. Bp., [1948.] 91—224. l.

Древний путь.

Ősi út. (Elbeszélések.) Fordította: *Lengyel I.* és *Sarkadi V.* Bp., [1948.] Új Magyar Könyvkiadó. 252 l. — [Szakadékok. — Archip. — Gróf Cagliostro. — Zavaros idők története. — Víz alatt. — A cvikkeres ember. — Ősi út. — Fekete péntek. — Iván Szudarev elbeszélései.] — Tolsztoj Álexej Válogatott Művei. 2.

Ősi út. (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I.* és *Sarkadi V.* Ősi út. Bp., [1948.] 167—191. l.

Петушок.

A kis kakas. (Egy hét Turenyevóban.) (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I.* és *Sarkadi V.* A sánta herceg. Bp., [1948.] 2—42. l.

Мишука Налымов.

Misuka Nalymov. (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I.* és *Sarkadi V.* A sánta herceg. Bp., [1948.] 43—88. l.

Овражки.

Szakadékok. (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I.* és *Sarkadi V.* Ősi út. Bp., [1948.] 1—30. l.

Архип.

Archip. (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I.* és *Sarkadi V.* Ősi út. Bp., [1948.] 31—55. l.

Граф Калиостро.

Gróf Cagliostro. (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I.* és *Sarkadi V.* Ősi út. Bp., [1948.] 57—93. l.

Повесть смутного времени.

Zavaros idők története. (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I.* és *Sarkadi V.* Ősi út. Bp., [1948.] 95—118. l.

Под водой.
Víz alatt. (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I.* és *Sarkadi V.* Ősi út. Bp., [1948.] 119—143. l.

Человек с пенсне.
A cvikkeres ember. (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I.* és *Sarkadi V.* Ősi út. Bp., [1948.] 145—165. l.

Чёрная пятница.
Fekete péntek. (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I.* és *Sarkadi V.* Ősi út. [1948.] 193—222. l.

Рассказы Ивана Сударева.
Iván Szudarev elbeszélései. (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I.* és *Sarkadi V.* Ősi út. Bp., [1948.] 223—250. l.

Топор.
A fejsze. (Mese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 49—50. l.

Tolsztoj Nikolájévics Ljev.
Толстой, Лев Николаевич.

Холстомер.
Egy ló története. — Polikuska. (Két kisregény.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Bp., 1947. Révai. 176 l.—[Jegyzetek.]—Révai Könyvtár. 11.

Поликушка.
Polikuska. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Egy ló története. Bp., 1947. Révai. 73—173. l. — Révai Könyvtár. 11.

Бабья доля.
Egy szegény asszony élete. (Regény.) Fordította: *Száva István. Janovits István* rajzaival. Bp., 1947. Népszava. 164 l.

Наука и искусство.
Tudomány és művészet. 2. kiadás. Fordította és bevezetéssel ellátta: *Rózsahegyi Zoltán.* Bp., 1947. Phőnix. 96 l. — Klasszikus Írások. 3.

Упустишь огонь, не потушишь.
Ne játssz a tűzzel. (Elbeszélés.) [Eredeti orosz szöveg és magyar fordítása.] Fordította: *Makai Imre.* Bp., 1947. Biblioteca. 20 l. — Kétnyelvű Könyvtár. 5.

Детство. Отрочество. Юность.
Ifjúságom. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 277—280. l.
Játékok. (Mese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 80—82. l.

Живой труп.

Élő holttest. (Dráma.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán* és *Bálint Lajos.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 280—285. l.

После бала.

A bál után. (Elbeszélés.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 285—291. l.

Воскресение.

Feltámadás. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 292—294. l.

Анна Каренина.

Karenina Anna. (Regény.) [Új kiadás.] Átnézte: *Trócsányi Zoltán.* Bevezetéssel ellátta: *Hegedüs Géza.* Bp., [1948.] Gutenberg. 448, 382 l. — 1—2. kötet.

Крейцерова Соната.

A Kreutzer szonáta. (Regény.) [Új kiadás.] Fordította: *Gyagyovszky Emil.* Bevezetéssel ellátta: *Bonkáló Sándor.* Illusztrálta: *Nasser Magda.* Bp., [1948.] Gutenberg. 105 l.

Казаки.

Kozákok. (Regény.) [Új kiadás.] Fordította: *Bonkáló Sándor.* [Bp., 1948.] Révai. 178 l. — Klasszikus Mesterek.

Косточка.

A szilvamag. (Mese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 73—74. l.

Старый дед и внучек.

Nagyapó meg az unokája. (Mese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1943.] 74—75. l.

Письмо И. В. Фейнерману.

Levele J. V. Feinermannak. [Voronezs, 1891. dec.] Fordította] *Görög Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.: 294—295. l.

Trutnyeva.
Трутнева.

Золотая звезда.

Aranycsillag. (Vers.) Fordította : *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 70. l.

Turgényev Szergéjevics Iván.
Тургенев, Иван Сергеевич.

*Случай в Феррраре.

Ferrarában történt. (Elbeszélés.) Bp., [1947.] Stettler Zoltán. 15 l. — Express Regények.

Накануне.

Napkelte előtt. (Regény.) [Új kiadás.] Fordította és a bevezető tanulmányt írta: *Trócsányi Zoltán.* Bp., 1947. Dante. XXXVI, 208 l.

Новь.

Őstalaj. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Görög Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 253—255. l.

Отцы и дети.

Apák és fiúk. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 255—259. l.

Воробей.

A veréb. (Vadászhistória.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 54—55. l.

Tvárdovszkij Trifonovics Álékszándr.
Твардовский, Александр Трифонович.

*Мать и дочь.

Anya és leánya. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 169—170. l.

Поглажу, какой ты милый...

Incselkedés. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 170. l.

Размолвка (На кругу в старинном парке...)

Haragban vagyunk. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 171—172. l.

*Мать и сын.

Anya és fia. (Vers.) Fordította: *Gábor Andor.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 172—173. l.

Страна Муравия.

Hangyák országa. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Gábor Andor.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 174—179. l.

Василий Тёркин.

Vászilij Tyorkin. (Elbeszélő költemény.) [Részlet.] Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 180—188. l.

Tyihonov Szemjonovics Nikoláj.
Тихонов, Николай Семёнович.

В те дни...

Ez a nap. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 145. l.

Сами.

Száma. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 145—148. l.

Киров с нами.

„*Kirov velünk van.*" (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 148—150. l.

Tyutcsev Ivánovics Fjodor.
Тютчев, Фёдор Иванович.

Ещё земли печален вид...

Tavasz. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 40. l.

Весна. (Зима недаром злится...)

A tavasz. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 225—226. l.

Я помню время золотое...

Emlékezés. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 40—41. l. és Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 229. l.

С поляны коршун поднялся...

Fölszállt a sasmadár . . . (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 41. l. és Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 225. l.

Русской женщине. (Вдали от солнца и природы...)

Az orosz nőhöz. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 41—42. l.

Умом Россию не понять...

Oroszhon. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 42. l.

Ésszel Oroszhont . . . (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 225. l.

Слёзы. (Слёзы людские...)

Könnyek. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 226. l.

Как весел грохот летних бурь...

Nyáridőn . . . (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc*. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 226. l.

Осенний вечер. (Есть в светлости осенних вечеров...)

A szép őszi estékben . . . (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc*. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 227. l.

Успокоение. (Гроза прошла...)

Tovazúgott a vihar . . . (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc*. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 227. l.

18 августа 1865 г. дорогой. (Ночное небо так угрюмо...)

Az eget szürke éjbe vonják . . . (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc*. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 226. l.

Полдень (Лениво дышит мглистый...)

Dél. (Vers.) Fordította: *Szily Ernő*. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 228. l.

День и ночь. (На мир таинственный духов...)

Nappal és éjszaka. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc*. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 228. l.

На кончину Пушкина.

Puskin halálára. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc*. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 228. l.

Фонтан. (Смотри, как облаком живым...)

A szökőkút. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc*. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 228. l.

Usinszkij K.

Ушинский, К.

Четыре желания.

Négy kívánság. (Rajz.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre*. Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 72. l.

Utkin Ioszif.

Уткин, Иосиф.

Красноармейцу.

Egy vöröskatonához. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Orosz Költők. Bp., [1947.] 197. l.

Народная песня. (Ну-ка, двери отвори..,)

Népdal. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal*. Orosz Költők. Bp., [1947.] 197—198. l.

Vászilenko.

Василенко.

Мостик.

Hidacska. (Mese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 79—80. l.

Мои друзья.

A Dnyepr vize. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 110—112. l.

Vásziljev Szergej.

Васильев, Сергей.

Победа.

Kettős tavasz. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 285. l.

Vjázemszkij Ándréjevics Pjotr.

Вяземский, Пётр Андреевич.

Русский бог.

Az orosz isten. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 113. l.

Аю-Даг.

Áju-Dág. (Vers.) Fordította: *Szappanos Gézáné.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 114. l.

Vjenevityinov Vásziljevics Dmitrij.

Веневитинов, Дмитрий Васильевич.

Импровизация. (Не даром шампанское...)

Rögtönzés. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 213. l.

Vjeretyennikov.

Веретенников.

*Детство Ленина.

Lenin gyermekkora. (Ifjúsági regény.) [A fordítás *Botos Imre* munkája. *A. Davidova* rajzaival.] Bp., [1948.] Franklin. 78 [1] l. [11 képpel.]

Zajkin P.

Зайкин, П.

Ld. *Frajerman R.*

Zsukovszkij Ándréjevics Vászilij.
Жуковский, Василий Андреевич.

Жаворонок.

Pacsirta. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 103. l.

Pacsirta. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 25. l.

Близость весны.

Tavaszodik. (Vers.) Fordította: *Szily Ernő.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 103. l.

Светлана.

Szvetlána. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 103—106. l.

Zvjágincevá Vera.
Звягинцева, Вера.

*Из лирики.

Líra. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 284. l.

OSZK Országos Széchényi Könyvtár

ÁLTALÁNOS NÉVMUTATÓ

A

Ábrahám Ferenc 22
Áfinogenov Nikolájevics Álekszándr 10
Aliger Joszifovna Margarita 10
Alpári Pál 57[2]
Andrejev Nikolájevics Leonid 10, 30
Antokolszkij Grigorjévics Pável 10
Árszenyev Klavgyéjevics Vládimir 11
Ászejev Nikolájevics Nikoláj 11
Ávvákum 11

B

Bágrickij Georgiévics Eduárd 11
Bajcsuk Wladimir 31
Bálint Lajos 65
Báljmont Dmitriévics Konsztántyin 11
Barabás Tibor 6
Bárátinszkij Ábrámovics Jevgénij 12
Bárto Ljvovna Agnija 12
Bázsov Petrovics Pável 12
Becski Andorné 60
Békés István 14–15, 19, 30, 32, 40[6], 41[3], 42[3], 43[2], 44–46, 61, 70
Benedek András 47
Bérczy Károly 52[3]
Bianki Vitálij 13
Biczó András 22, 52
Bjednij Demján 13
Bjelinszkij Grigorjévics Visszárion 5, 14
Bjeljáev 13
Blok Álekszándrovics Álekszándr 14
Bogdanovics Fjodorovics Ippolit 14
Botos Imre 51, 69
Bonkáló Sándor 65[2]
Boros Tatjána 13
Brei A. 7
Brjuszov Jákovlévics Válerij 15

Cs

Csarusina E. 11
Csehov Pávlovics Ánton 15–17, 36
Csernisevszkij Gávrilovics Nikoláj 18
Csorba Lajos 22
Csukovszkij Ivánovics Kornyej 18

D

Daniil 18
Dánilevszkij V. V. 51
Danyko 18
Dávidov Vásziljévics Dénisz 18
Davidova A. 69
Devecseri Gábor 40–42
Dévényi Miklós 23[3], 24
Djerzsávin Románovics Gávriil 19
Dobroljubov Álekszándrovics Nikoláj 19
Dolmatovszkij Jevgényij 19
Dosztojevszkij Mihájlovics Fjodor 5, 19–20

E

Emden 20
Erenburg Grigorjévics Ilja 20

F

Fágyéjev Álekszándrovics Álekszándr 20
Fáy E. Béla 28
Fégyin Álekszándrovics Konsztántyin 21
Feinermann J. B. 65
Feodoszij 21
Fet Áfánászjevics Áfánászij 21
Fjodorov P. 21
Fliegl Júlia 19
Fofánov Mihájlovics Konsztántyin 21
Fonvizin Ivánovics Dénisz 22
Fors Dmitrijévna Olga 22
Frajerman R. 22, 69
Franyó Zoltán 40–41
Frolov 22
Furmánov Andréjevics Dmitrij 22

G

Gaál Sándor 26
Gábor Andor 28, 32, 36, 40, 44, 48[2], 59[2], 66[2]

Gájdár 22
Gál Éva 5
Gál Péter 21
Gáspár Endre 10, 21, 26, 30, 32, 40[2], 42[3], 43, 45, 62[2], 67
Gáspár Imre 10
Gáspár István 5
Gellért György 26, 33[6], 35[6], 36, 49
Gellért Hugó 26–27, 58
Gellért Hugóné Jekatyerina Gutkina 21
Gercen Ivánovics Álekszándr 23
Gergely Viola 20–21, 34
Glebova 23
Gogolj Vásziljévics Nikoláj 5, 23–25
Golodnij Mihájl 25
Gombos László 23, 57, 62[2]
Goncsárov Álekszándrovics Iván 25
Gorbátov Leontyjévics Borisz 25
Gorkij Makszim 5, 26–27
Gorogyeckij Mitrofánovics Szergej 27
Görög Imre 15[2], 20, 26[2], 65
Grekov N. G. 27
Gribojédov Szergéjevics Álekszándr 28
Grigorjev Szergej 28
Grigorovics Vásziljévics Dmitrij 28
Grosszman Szemjonovics Vászilij 28
Guszjev Mihajlovics Viktor 28
Gyagyovszky Emil 65
Gyáros László 18
Győri-Juhász Jenő 15, 29, 38, 53

H

Hegedüs Géza 5, 40[4], 41[2], 42[2], 43, 65
Hidas Antal 10, 11[3], 13[4], 19, 25[2], 27, 29[2], 30[3], 32, 34, 39–40, 42, 43[6], 44[3], 46, 48, 52–53, 56[2], 57, 59, 61[3], 66, 67[2], 68
Honti Rezső 15[2], 24, 62
Horváth Árpád 26

I

Ilf Ilja 28–29, 51
Iljenkov Pávlovics Vászilij 29
Iljin Mihájl 29
Illyés Gyula 36, 37[3]
Inber Mihájlovna Vera 29
Iszákovszkij Vásziljévics Mihájl 29–30

J

Jalcev P. 10[2], 30
Janovits István 64
Jázikov Mihájlovics Nikoláj 30
Jeszényin Álekszándrovics Nikoláj 30–31

K

Kardos László 28, 40, 42–43
Kállay Miklós 12, 15, 39, 46[2], 54, 60
Kántemir Dmitriévics Ántioh 31
Kapica O. 23
Kápijev Effendi 31
Kárámzin Mihájlovics Nikoláj 31
Kátájev Petrovics Válentin 31–32
II. Katalin cárnő 32
Katonáné Holz Edit 28
Káverin Álekszándrovics Venjámin 32
Kemény Ferenc 11, 12[4], 13, 14[3], 15, 19, 21, 31, 33[2], 38, 41, 44[2], 47[2], 53[2], 56, 67, 69[2], 70
Képes Géza 31, 37[4], 38, 40[3], 41, 43–44, 47, 53, 67
Kertész Árpád 18
Kirszánov Iszaákovics Szemjon 32
Kiss Antal 9
Kiss Dezső 23, 24[4], 26
Kóbor Noémi 31
Kocsis Mihály 36
Kolcov Vásziljévics Álekszej 32–33
Kollár Ferenc 26
Kononov Terentyjévics Álekszándr 33
Korolenko Gáláktionovics Vládimir 33–34
Kossuth Lajos 23
Kosztolányi Dezső 14, 21, 37, 49, 60
Kotosihin Karpov Grigorij 34
Kovács János 49
Kovács Károly 51
Kovalenszkij A. 34
Kozlov Iván 34
Kozlov Ivánovics Iván 34
Kozocsa Sándor 5
Kozsevnyikov Mihájlovics Vágyim 34
Körösi György 48, 57
Kövér Ilona 27
Krilov Ándréjevics Iván 34–35
Kuprin Ivánovics Álekszándr 16, 35–36
Kurgánov O. 36
Kuznyecov K. 7
Kuznyecova 12

L

Lajta Zoltán 10, 59
Lányi Sarolta 5, 7, 8[2], 10, 12, 14, 16[7], 17[8], 19–20, 21[2], 23, 26, 28, 36, 37[2], 41[2], 44[2], 45[2], 46[2], 48[2], 51, 53[9], 54[9], 55[2], 59–60, 61[2], 66[3], 67[5], 68–69
Ljeszkov Szemjonovics Nikoláj 39
Lendvai István 27
Lenkei Lajos 57[2]

Lengyel I. 63[10], 64[4]
Lenin Iljics Vládimir 36, 69
Lermontov Jurjévics Mihájl 36–39
Lomonoszov Vásziljévics Mihájl 39
Loránd György 40

M

Madarász Emil 10, 20, 29[2], 30[4], 32[2], 33, 46, 51, 58[2], 61
Máday Gréte 6
Makai Imre 11, 14, 23, 24[5], 25[2], 29, 62[7], 63–64
Májákovszkij Vládimirovics Vládimir 11, 40–45
Májkov Nikolájevics Ápollon 45
Mákárenko Szemjonovics Ánton 45
Mákszimov Mihájl 45
Márnyik Pál 51
Marsák Jákovlevics Számuil 46
Maupassant, Guy de 17
Mészöly Gedeon 52
Mihálkov Vládimirovics Szergej 46
Minszkij Mákszimovics Nikoláj 46
Monomah Vládimir 47

N Ny

Nádszon Jákovlévics Szemjon 47
Nasser Magda 65
Niederhauser Emil 47, 56
Nikitin Szávvics Iván 47
Novikov Ivánovics Nikoláj 47
Nyekrászov Álekszéjevics Nikoláj 47–49
Nyekrászov Viktor 49

O

Ogárjov Plátonovics Nikoláj 49
Orlov 49
Oszejeva V. 50
Oszorjin Kállisztrát 50
Osztrovszkij Álekszéjevics Nikoláj 50
Osztrovszkij Nikolájévics Álekszándr 50
Örkény István 40

P

Pártos Zoltán 22
Pausztovszkij Georgijévics Konsztántyin 50
Péchy Blanka 10[2]
Pénzes Géza 50
Permják 51
Peterdy István 16–17, 36
Petrov Jevgényij 28–29, 51
Piszárev Ivánovics Dmitrij 51
Pláviljscsikov 51
Polevoj Borisz 51
Polonszkij Petrovics Jákov 52
Prilezsájeva M. 52
Prisvin Mihájlovics Mihájl 52
Puskin Szergéjevics Álekszándr 52–56

R

Rab Zsuzsánna 19[3], 31, 33[2], 49[4], 56
Radiscsev Nikolájévics Álekszándr 56
Radó György 7, 8[4], 9, 11[3], 12, 13[2], 14[2], 15, 18[2], 26, 31, 34–35, 36[2], 37[2], 38[3], 39[5], 43[2], 44[3], 45–46, 47–48, 52, 54[3], 55–56, 59, 67
Riléjev Fjodorovics Kondrátij 56
Rózsahegyi Zoltán 64

S, Sz

Sarkadi V. 63[10], 64[4]
Scsipácsov Petrovics Sztjepán 56–57
Sesztakov N. 57
Siskov Jákovlévics Vjácseszláv 57
Sklovszkij V. 57
Skvárkin A. 57
Solohov Álekszándrovics Mihájl 58
Sós József 22
Steiner Amália Jozefina 20, 50
Stettler Zoltán 52, 66
Stuffer Solange Mária 25
Szabados Ferenc 32
Szabó Endre 24–25, 48[4], 49, 61–62
Szabó Lőrinc 37[2], 38[8], 40–42, 55[9], 68[7]
Szabó-Papp Ferencné 16
Száltikov-Scsedrin Jevgráfovics Mihájl 58
Szappanos Gézáné 39, 69
Száva István 64
Szelvinszkij Ljvovics Ilja 58
Szerápion 58
Szergéjev-Censzkij Nikolájevics Szergej 58–59
Sziljvesztr 59
Szily Ernő 12, 21–22, 68, 70
Szimonov Mihájlovics Konsztántyin 59
Szoboljev Szergéjevics Leonid 60
Szologub Fjodor 60
Szolovjov Vásziljévics Leonid 60
Szőllősy Klára 6, 12[2], 15, 16[5], 17[2], 20[2], 22–23, 25[2], 28[3], 29[2], 34, 50, 58[2], 59[3], 60, 64[2]
Szuhodolszkij V. 60

Szurkov Álekszándrovics Álekszej 60–61
Szvjátoszláv 61
Szvetlov Árkádjévics Miháil 61

T

Tamás Aladár 58^2
Tarczay Gizella 52, 59
Tardy Kallós Lajos 25
Tolsztoj Konsztántyinovics Álekszej 61–62
Tolsztoj Nikolájévics Álékszej 62–64
Tolsztoj Nikolájévics Ljev 36, 64–65
Trencsényi-Waldapfel Imre 6^2, 7, 8^4, 12–13, 14^2, 17, 18^2, 20, 22, 26, 27^6, 28^2, 30, 31^2, 32–33, 34^2, 35^4, 37, 39, 42, 45^5, 46^2, 47^2, 48^2, 49^3, 50^2, 51, 52^2, 55, 56^3, 57^4, 62^2, 64^2, 65^3, 66, 68, 69^2, 70^2
Trócsányi Zoltán 6^2, 15, 18, 20^2, 23^3, 24, 26, 31, 33, 39, 50^2, 56, 58, 63–64, 65^4, 66^2
Trutnyeva 65
Turgényev Szergéjevics Iván 66
Tvárdovszkij Trifonovics Álekszándr 66
Tyihonov Szemjonovics Nikoláj 67
Tyutcsev Ivánovics Fjodor 67–68

U

Usinszkij K. 68
Utkin Ioszif 68

V

Vágó Márta 35
Várkonyi Hildebrand 45
Várnai Dániel 10
Vászilenko 69
Vásziljev Szergej 69
Vida Mária 52
Vjázemszkij Ándréjevics Pjotr 69
Vjenevityinov Vásziljevics Dmitrij 69
Vjeretyennikov 69
Vozári Dezső 59, 60^2

Z, Zs

Zajkin P. 22, 69
Zöldhelyi Zsuzsánna 22
Zvávics 5
Zvjágincevá Vera 70
Zsatkovics Kálmán 36
Zsukovszkij Ándréjevics Vászilij 70

OSZK Országos Szabó Könyvtár
A.M.N. MUZEUM KÖNYVTÁRA

FORDÍTÓK

Ábrahám Ferenc
Alpári Pál
Bajcsuk Wladimir
Bálint Lajos
Becski Andorné
Békés István
Benedek András
Bérczy Károly
Bonkáló Sándor
Boros Tatjána
Botos Imre
Csorba Lajos
Devecseri Gábor
Dévényi Miklós
Fáy E. Béla
Fliegl Júlia
Franyó Zoltán
Gábor Andor
Gál Éva
Gáspár Endre
Gáspár Imre
Gergely Viola
Gellért György
Gellért Hugó
Gellért Hugóné Jekatyerina Gutkina
Gombos László
Görög Imre
Gyagyovszky Emil
Gyáros László
Győri-Juhász Jenő
Hegedüs Géza
Hídas Antal
Honti Rezső
Horváth Árpád
Illyés Gyula
Kállay Miklós
Kardos László
Katonáné Holz Edit
Kemény Ferenc
Képes Géza
Kertész Árpád
Kiss Antal
Kiss Dezső
Kóbor Noémi
Kocsis Mihály
Kollár Ferenc
Kosztolányi Dezső
Kovács János
Kovács Károly
Kőrösi György
Kövér Ilona
Lajta Zoltán
Lányi Sarolta
Lendvai István
Lengyel I.
Lenkei Lajos
Madarász Emil
Makai Imre
Mányik Pál
Mészöly Gedeon
Niederhauser Emil
Örkény István
Pártos Zoltán
Péchy Blanka
Peterdy István
Rab Zsuzsánna
Radó György
Rózsahegyi Zoltán
Sarkadi V.
Steiner Amália Jozefina
Stuffer Solange Mária
Szabados Ferenc
Szabó Endre
Szabó Lőrinc
Szappanos Gézáné
Száva István
Szily Ernő
Szőllősy Klára
Tamás Aladár
Tarczay Gizella
Tardy Kallós Lajos
Trencsényi-Waldapfel Imre
Trócsányi Zoltán
Vágó Márta
Várnai Dániel
Vozári Dezső
Zöldhelyi Zsuzsánna
Zsatkovics Kálmán

OSZK Országos Széchényi Könyvtár

OSZK
Országos Széchényi Könyvtár

TARTALOMMUTATÓ

Általános rész 5
Egyes művek 7
Egyes szerzők 10
Általános névmutató 71
Fordítók 75

OSZK
Országos Szechényi Könyvtár

OSZK
Országos Széchényi Könyvtár

című sorozatban eddig megjelent:

I. *Hoffmann Edit:* A Nemzeti Múzeum Széchényi Könyvtárának illuminált kéziratai.

II. *Gárdonyi Albert:* Régi pesti könyvkereskedők.

III. *Goriupp Alisz:* A Magyar Nemzeti Múzeum Hírlaposztálya fenntartásának első félszázadában. 1884—1934.

IV. *Iványi Béla:* Könyvek, könyvtárak, könyvnyomdák Magyarországon. 1331—1600.

V. *Hubay Ilona:* Missalia Hungarica. Régi magyar misekönyvek.

VI. *Trócsányi Zoltán:* A XVIII. század magyar nyomtatványainak meghatározása.

VII. *Szarvasi Margit:* Magánkönyvtárak a XVIII. században.

VIII. *Kniezsa István:* Cirillbetűs szláv szövegek nemzetközi tudományos átírása.

IX. *Makkai László—M. Horváth Magda:* A magyar könyvgyűjtő kézikönyve.

X. *Zolnay Klára:* Bibliographia Bibliothecae regis Mathiae Corvini. Mátyás király könyvtárának irodalma.

XI. *Varjas Béla:* Balassa Bálint istenes énekeinek első kiadása.

XII. *Joó Tibor:* Magyar nyelvű filozófiai kéziratok a Széchényi Könyvtárban.

XIII. *Szemző Piroska:* A „Pester Zeitung".

XIV. *Radó Polycarpus:* Index codicum manu scriptorum liturgicorum Regni Hungariae.

XV. *Jávor Egon:* Az Országos Széchényi Könyvtár hét pozsonyi misszáléja.

XVI. *Dezsényi Béla:* Sajtó és könyvészet.

XVII. *Harsányi András:* Német könyvtárak.

XVIII. *Szemző Piroska:* Peter J. N. Geiger és Heckenast Gusztáv.

XIX. *Radó Polikárp:* Nyomtatott liturgikus könyveink kézírásos bejegyzései.

XX. *Teller Frigyes:* Magyarország középkori bejegyzéses hangjelzéses kódexei.

XXI. *Polycarpe Radó:* Répertoire hymnologique des manuscrits liturgiques dans les bibliothéques publiques de Hongrie.

XXII. *Berg Pál:* Angol hatások XVII. századi irodalmunkban.

XXIII. *Gerézdi Rabán:* Aldus Manutius magyar barátai.

XXIV. *Pásztor Lajos:* Károlyi Sándor önéletrajzának ismeretlen részlete. 1698—1703.

XXV. *Berkovits Ilona:* Egy Corvin-kódex származása.

XXVI. *Polycarpus Radó:* Libri liturgici manu scripti bibliothecarum Hungariae. Tomus I.: Libri liturgici manu scripti ad missam pertinentes.

XXVII. *Kozocsa Sándor:* Az orosz irodalom magyar bibliográfiája.

XXVIII. *Hubay Ilona:* Magyar és magyar vonatkozású röplapok, újságlapok, röpiratok az Orsz. Széchényi Könyvtárban. 1480—1718.

XXIX. *Győry János:* Gesta regum, gesta nobilium.

XXX. *Kozocsa Sándor:* Az orosz irodalom magyar bibliográfiája. 1947—1948.

OSZK
Országos Szé[illegible] Könyvtár

Felelős kiadó: Dr. Tolnai Gábor.

49.848. — Egyetemi Nyomda Budapest, Múzeum krt 6. (F.: Tirai Richárd.)

OSZK
Országos Széchényi Könyvtár

Ára: 15 Ft

OSZK
Országos Széchényi Könyvtár